

SUGGESTIONS DE RANDONNÉES AUTOMNALES

Du parc de la Jacques-Cartier à la cueillette des citrouilles, des festivals des couleurs au Québec à une excursion au lac George

À la découverte du parc de la Jacques-Cartier

■ - Eh! Les Français! Arrêtez de parler et avironnez un peu.

À cette nouvelle taquinerie de Gérard, Monique, dans le canot de droite, s'est esclaffée!

- Chez nous, on a toujours fait les deux en même temps!

Depuis quelques heures déjà, nous arpentons ce splendide corridor naturel qu'est la Jacques-Cartier. Dans ce décor saisissant, avec ces montagnes immenses qui surveillent placidement la rivière qui, à leurs pieds, emportent le tri-canot et ses passagers, l'amitié se fait plus facile, toute naturelle.



LILIANNE LACROIX

Tranquillement, la grandeur architecturale du lieu, mêlée à ce sentiment d'intimité irrésistible, agit. Nous chuchotons, certes, mais nous chuchotons gaiement, pendant que Normand, notre guide, continue de nous raconter l'aventure de ce voyageur infatigable qu'est le saumon.

L'épopée héroïque du saumon nous semble maintenant presque naturelle. Qui ne voudrait pas revenir en ce lieu béni? Qui, en y étant né, pourrait l'oublier?

« Quand le saumon revient pour frayer, il ne mange pas du voyage, explique Normand. Toute son énergie est concentrée à remonter la rivière et à y frayer ».

Les survivants de ce long périple sont toutefois rares. Victimes des prédateurs ou de l'interminable voyage qui dure plusieurs mois, seuls quatre saumons sur les 8000 oeufs pondus par la femelle reviendront à leur lieu d'origine. Et encore, deux malheureux de ce valeureux quatuor succomberont, victimes de pêcheurs, avant même d'avoir accompli leur tâche et de s'être reproduits.

Il y a 125 ans, la Jacques-Cartier regorgeait de saumons. Mais le barrage hydro-électrique de Donnacona devait éventuellement élever un mur infranchissable pour ce grand voyageur. Après avoir été en mer, le saumon s'est cogné le nez sur une porte irrémédiablement fermée. Tranquillement, le saumon a été remplacé par sa cousine la truite.

Depuis quelques années toutefois, on a tenté d'introduire à nouveau le saumon dans la Jacques-Cartier.

Maintenant qu'ils sont voisins, la truite et le saumon peuvent-ils faire bon ménage?

En examinant la croissance du saumon, de sa vie de tacon, en passant par l'adolescent-saumoneau jusqu'au saumon adulte, Normand tente de nous faire découvrir les réponses. Le ton est parfois un peu puéril, un peu enfant de première année à qui on fait découvrir les mystères de la vie, mais l'intention est bonne et le fond du discours fascinant. Visiblement notre guide possède sa matière. Reste maintenant à passer un peu par-dessus la forme.

Éparpillés sur cette petite languette de terre où le tri-canot vient d'aborder, nous venons tout juste de nous faire surprendre par une belle ondée.

« Ça va nous faire prendre contact avec la rivière », lance Normand, imperturbable, tandis que nous fourrageons nos capuchons pour tenter de nous mettre un peu à l'abri. Malgré la pluie, ou sans doute pour nous la faire oublier, Normand nous enrôle comme détectives. Tandis que nous examinons la rivière, tout en cascades et en mouvement, nos compagnons se penchent sur le petit repli marécageux de l'autre côté de la presqu'île et sur les meuniers qui s'y empiffrent en ratissant le fond avec leur énorme gueule.

À force d'examiner les environs à la loupe, nous découvrons même des traces d'original... femelle, nous assure un de nos compagnons, plus ferré en sciences naturelles. Mais Gérard est sceptique: « Ah oui, vraiment? Une femelle? ».

Nous glissons à nouveau sur la rivière quand soudainement Monique, la Française, s'exclame: « Oh! Un original! ».

Mais déjà, en nous apercevant, la grosse bête qui ne semble encore qu'une tache brune au milieu du feuillage, rebrousse chemin, visiblement peu intéressée à faire connaissance avec notre petit groupe. À nous voir comme ça, trempés comme des canards, avec nos trois canots rattachés les uns aux autres pour former un tri-canot, il est vrai que nous avons l'air un peu bizarres.

Malgré la pluie qui nous a rafraîchi un peu les idées, la Jacques-Cartier, toujours aussi superbe, nous réconcilie avec la nature. Évidemment, le voyage est sûrement plus long, mais les Montagnais, qui l'empruntaient



Des naturalistes et des animateurs peuvent accompagner les explorateurs modernes dans leurs découvertes de ce parc unique.

pour aller de Stadaconé (Québec) à Métabetchouane, au lac Saint-Jean, n'avaient sûrement pas tort. Ils avaient choisi là, sinon la plus rapide, du moins la plus belle des routes.

Les autres découvertes

Avec le thème « Le saumon et la truite au rendez-vous », les naturalistes en ont profité pour nous faire connaître la magnifique Jacques-Cartier. Mais d'autres ballades vous amènent aussi à découvrir d'autres aspects du parc ou de la rivière. « Raconte-moi la rivière » insiste sur la formation de la vallée, du massif laurentien et surtout de la faille où coule la Jacques-Cartier.

Seule activité organisée sur le

plateau alors que toutes les autres se limitent à la vallée. « La faune en liberté » vous invite à explorer l'habitat de l'original, du lynx, du renard, du castor. Vous pourrez y découvrir des pistes et même... un cimetière. Dans ces trois cas, il faut toutefois réserver si on veut profiter des services d'interprétation.

Deux autres activités guidées sont aussi offertes régulièrement les samedis et dimanches. « Sous les roches géantes » vous amène à vous pencher sur des abris sous roches et sur les phénomènes géologiques et physiques environnants. Enfin, « À la recherche d'un passage » examine d'une façon un peu plus générale toute

l'histoire du parc et de la vallée, un corridor emprunté non seulement par les Indiens, les draveurs et les Jésuites, mais aussi par les oiseaux migrateurs. Au fait, toutes ces activités sont gratuites.

Enfin, ceux qui veulent conserver leur plus totale indépendance, peuvent se lancer sur le sentier autoguidé du perdreau. Un petit dépliant explicatif est disponible à l'entrée du parc.

Pour informations ou réservations pour les activités d'interprétation, on peut communiquer au 418-848-3169. Toutes les activités guidées se terminent à la mi-octobre, mais le parc lui-même est évidemment ouvert à l'année

pour qui voudrait venir y communier avec la nature. Contrairement à ce qu'indiquent certaines cartes, la piste cyclable et la piste de randonnée n'existent pas encore. Alors, ne vous écrimez surtout pas à les chercher. On atteint le parc, qui est situé juste à l'entrée du parc-réserve faunique des Laurentides, par la route 175, qui relie Québec au Saguenay.

Pour obtenir des informations plus générales sur les parcs, on peut appeler, à Montréal, au 873-5349, à Québec, 418-643-5349 et d'ailleurs au Québec, sans frais, au 1-800-462-5349.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez d'autres suggestions de randonnées automnales.



Cette rivière offre un des décors les plus spectaculaires du Québec.

Vacances par
Wardair

FORT LAUDERDALE

à partir de

199\$

valable du 2 nov. au 14 déc. 1984.

par personne aller-retour de Dorval



RANDONNÉE AUTOMNALE

Les festivals des couleurs

Pour beaucoup de gens, l'automne survient comme un intrus, comme un moment creux, indésirable, une longue période où il n'est pas encore question de sports d'hiver, et où les activités estivales ne sont plus que des souvenirs.

LIANNE LACROIX

Avec la Fête du Travail, de nombreuses portes se sont fermées, c'est vrai, mais si les occasions de loisirs sont un peu plus rares, le Québec ne devient tout de même pas un véritable désert culturel, social et sportif jusqu'aux premières neiges. Au fait, il suffit seulement de jeter un coup d'oeil autour de soi pour remplir tous nos beaux week-ends automnaux. Voici donc quelques autres suggestions, quelques-unes seulement parmi une infinité, pour meubler ce « creux » de l'automne.

En Mauricie

Dans le parc national de la Mauricie, la nature est toute disposée à livrer ses secrets à ceux qui, en compagnie de guides ou seuls, y jetteront un coup d'oeil intéressé. Des randonnées guidées, des activités spéciales, des causeries organisées jusqu'à la fin du mois, permettent au visiteur de goûter pleinement les attraits du parc. Pour informations, on peut communiquer au 538-3232 ou 532-2414. À noter que les activités en canot nécessitent une réservation qui peut être effectuée le jour-même.

Les couleurs d'Orford et de Saint-Donat

À Orford, on profite de l'automne pour célébrer, avec la montagne, le festival des couleurs qui

se déroulera du 28 au 30 septembre. La nature ayant déjà fait largement sa part, on invite le public à mettre son petit coup de pinceau au tableau en participant à un concours de cerf-volants fabriqués à la main qui se déroulera le samedi. Les deltaplanes ajouteront une autre petite note colorée durant la fin de semaine lors d'une compétition spéciale.

Un rallye en montagne à pied et en télésiège est d'ailleurs organisé le dimanche. Toutes les activités sont gratuites, sauf le

remonte-pente qui, à \$5,50, coûte à mon avis un peu cher. Des amateurs publics seront présents dans le parc et dans la ville de Magog, où diverses activités, comme le concours de chansons à répondre du samedi après-midi, sont organisées.

À Saint-Donat, il y a également un festival des couleurs ce week-end. Les remonte-pentes des monts Garceau et La Réserve sont ouverts, et ils permettent de prendre des photos uniques des lacs Ouareau et Archambault. Le

prix du remonte-pente est de 2\$ pour les adultes et 1\$ pour les enfants.

Malheureusement, le village du Mont-Tremblant ne tient pas cette année son festival des couleurs, décision prise à la suite des problèmes financiers de la Station touristique du Mont-Tremblant.

Du vélo à Saint-Grégoire

Trois circuits cyclistes partent du Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) à la découverte de Saint-Grégoire, le berceau du frère André, mais aussi une région agricole importante. Pour ceux qui préfèrent la marche, un sentier de 1,5 km propose une visite auto-guidée avec le CIME pour point de départ et le sommet de la montagne comme objectif final. Des panneaux d'interprétation expliquent les phénomènes écologiques et géologiques de la montagne.

Saint-Bruno

Après les fraises et les framboises, il vous reste encore une dernière cueillette à faire, celle des couleurs de l'automne. Avec les enfants, organisez un petit concours de la plus belle feuille morte, la plus rouge, la plus grosse... Que ce soit le Mont-Royal, l'Île Sainte-Hélène ou encore le très beau parc du Mont-Saint-Bruno, les sites ne manquent pas pour entreprendre votre cueillette et en profiter pour vous offrir un petit pique-nique familial.

Le goût de la fête

Pour ceux qui auraient le goût de la fête, il y a évidemment les festivals. Celui du Pointu, à Saint-Juste du Lac du 28 septembre au 7 octobre, celui du poêle à bois de Sainte-Julienne, du 5 au 7 octobre, ou de la palette de sarra-



Le sommet du parc du mont Bruno.



Il n'y a pas que les pêcheurs et les chasseurs qui peuvent profiter de la beauté des parcs en automne.

zin de Louiseville, du 4 au 7 octobre pour n'en citer que quelques-uns. Ceux qui seraient tentés par la fête peuvent toujours communiquer avec la Société des Festivals populaires au 374-4524 ou, à l'extérieur de Montréal, au 1-800-361-9013.

Pour ceux qui préféreraient des activités culturelles, plusieurs musées demeurent ouverts à l'année dans les diverses régions du Québec.

Evidemment, c'est bien peu. À peine une esquisse des diverses activités qui s'offrent à vous. Mais après tout, on ne voudrait tout de même pas vous enlever le plaisir de découvrir votre petite randonnée de rêve.

Peu importe si c'est à bicyclette, à pied, à cheval ou en voiture, la seule chose qui importe, c'est de savoir en profiter pleinement. Bon automne!

INCOMPARABLE
QUEBEC

Chambres grand confort
Piscine intérieure
Cuisinette
Salle de conférence

AUBERGE
HM

48.\$ simple
6.8 \$ add.

2815, Boul. Laurier
Sainte-Foy
(418) 658-2793

Les nuits prochaines...

RÉSERVEZ VOTRE PLACE AU PLUS TÔT!
VENEZ PASSER VOS VACANCES DES FÊTES
AU CHIC HÔTEL RITZ
À **Acapulco**

AVEC ROBERTE ET YVON DUPUIS

du 22 déc.
au 5 janvier

1098\$ CHACUN
OCC. DOUBLE

ROBERTE DUPUIS YVON DUPUIS

- AVION ALLER-RETOUR INCLUS
- HÔTEL DIRECTEMENT SUR LA PLAGE
- GROUPE EXCLUSIF — RÉSERVEZ TRÈS TÔT

VOYAGES YVON DUPUIS

DEMANDEZ LA BROCHURE
permis du Québec

523-2143

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

SPECIAL VOYAGE DE LUXE

EN CHINE

RABAIS

\$700 PAR COUPLE

~~22 JRS \$1049~~ **\$3699**

DÉPART: 2 novembre

VISITEZ: Shanghai, Hanzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL EN FRANÇAIS

LE PRIX COMPREND: Avion de Montréal, hôtels de luxe garantis en Chine, trois repas par jour en Chine, petit-déjeuner à Hong Kong, tous les transferts, visites quotidiennes avec guide francophone, dîner de gala, et plus.

exotik tours

Permis du Québec

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS,
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

INVITATION AUX VOYAGES

Gens du Troisième Âge

Monsieur Jean Allard ainsi que les membres de l'équipe V.V.T. vous invitent à venir assister à un « Après-midi Voyages »

MERCREDI le 26 sept. prochain
LIEU: hôtel Mt-Royal (salle Champlain)
(métro Peel)
HEURE: 13:15 (1:15 pm)

Les principales vedettes-voyages de notre programme 1985 vous seront présentées:

- Scandinavie
- Italie-Sicile
- Israël et Egypte
- Rio et Buenos Aires
- Europe de l'Est
- Extrême Orient

Conférenciers invités, films, diaporama, documentation.

Prix de présence: un « voyage-surprise » pour 1 personne et nombreux prix de présence.

SOYEZ DES NOTRES:
réservez votre place en composant:
281-9284

V.V.T. VOYAGES VACANCES TOURISME
543, est Sherbrooke, Bureau 110
Montréal, P.Q. H2L 1K2
Tel: 281-9284

LES VOYAGES **Treasure Tours** INC.
Permis du Québec

On sait maintenant qui choisir

CROISIÈRES MEXICAINES

925\$ CAN. *
cabines intérieures

INCLUANT LE TRANSPORT AÉRIEN DE MONTRÉAL

Croisière de 7 jours de Tampa vers Playa del Carmen (pour Cancun), Cozumel et Key West.

DÉPÊCHEZ-VOUS!

100\$ ÉPARGNEZ par couple!

Vous n'avez qu'à faire votre croisière de 7 jours entre le 27 octobre et le 8 décembre et à payer la totalité avant le 30 septembre.

PROCUREZ-VOUS NOTRE BROCHURE EN COULEUR GRATUITE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

ÉGALEMENT CROISIÈRE DE 2 JOURS À PARTIR DE 149\$ US**
CROISIÈRE DE 5 JOURS À PARTIR DE 395\$ US**

* départs du 27 oct. ou 8 déc., cabines extérieures, ajoutent 100\$
** tarif pour la croisière seulement

Tous les tarifs sont par personne, deux personnes par cabine. Taxes portuaires et taxes d'aéroport en sus.

VERACRUZ
The Friendly Ship™/Bahama Cruise Line
Pavillon panaméen

BAHAMA CRUISE LINE

LES VOYAGES **hone** 84

AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS PLUS DE 70 ANS

MAROC
2 voyages de 2 semaines accompagnés de Montréal

VILLES IMPÉRIALES ET AGADIR
du 12 au 26 octobre
Circuit en pension complète et 1 semaine de séjour-plage en demi-pension.
14 jours 1 099\$

MAROC — FRANCE
du 2 au 17 novembre
Le circuit des Villes Impériales et 1 semaine à Paris.
14 jours 1 419\$

LE MONDE DE TERRATOURS
groupes accompagnés de Montréal guide de langue française

AMÉRIQUE DU SUD
PEROU - BOLIVIE - PARAGUAY
ARGENTINE - BRÉSIL
23 jours: 2 au 24 novembre
Billet d'avion: 1 580\$ CAN.
Prest-terrestres: 1 650\$ US

INDE
INDE - CACHEMIRE - NÉPAL - SRI LANKA
3 au 27 OCTOBRE 25 JOURS 4 595\$

AFRIQUE
SÉNÉGAL - CÔTE D'IVOIRE
TOGO - BÉNIN
du 10 nov. au 1er déc.
22 jours 3 289\$

LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV. UNION — Tél. 845-8221
MONTRÉAL H3A 2B8
Le métro à notre porte, station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 18h00. Le jeudi jusqu'à 21h00
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

New York

à l'Action de Grâce

109\$ par personne base double

3 jours 2 nuits
Au Washington Square

Départ: le vendredi 5 octobre en soirée
Retour: le lundi 8 octobre dans l'après-midi

Le prix comprend:

- Transport aller-retour à New-York en autobus de luxe
- L'hébergement pour 2 nuits à l'hôtel Washington Square
- Les services d'un représentant Tourbec
- La manutention des bagages et les taxes à l'hôtel

Les hôtels Century Paramount, Prince Georges et Tudor sont également disponibles

Nouvelles adresses

Tourbec Montréal
535 Est. rue Ontario 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791

Tourbec Sherbrooke
29 Ouest, rue King 563-4474

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

MAROC SPÉCIAL

2 VOYAGES DE 2 SEMAINES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL

VILLES IMPÉRIALES ET AGADIR
Du 12 au 26 octobre

1 semaine de circuit en pension complète (Rabat - Meknès - Fès - Marrakech) et
1 semaine en demi-pension à l'hôtel Ali Baba (4 étoiles)

14 JOURS - \$1 099

MAROC - FRANCE
Du 2 au 17 novembre

Le circuit des Villes Impériales (en pension complète) et une semaine de séjour à PARIS (incluant petits-déjeuners)

14 JOURS - \$1 419
Billet d'avion inclus de Montréal

AIR FRANCE **royal air maroc**

terratours
détenteur d'un permis du Québec
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

RANDONNÉE AUTOMNALE

UN RECORD DE 331 LIVRES Au festival de la citrouille à Iberville

■ Cette année, pas question pour Sarto Charbonneau de présenter une citrouille. Après deux ans comme vainqueur du concours de la plus grosse citrouille, M. Charbonneau devra maintenant donner une chance aux autres et se contenter du rôle de juge à ce festival de la Citrouille d'Iberville, qui se déroulera du 21 au 27 octobre.

LILIANNE LACROIX

«Elle pesait 331 livres, notre citrouille, lance fièrement Mme Charbonneau. Quand mon mari était assis dessus, ses jambes ne touchaient même pas à terre. Elle avait bien 103 pouces de circonférence. Il a fallu quatre gros hommes pour la transporter». On dit même que les graines de la géante atteignent la taille d'une pièce d'un dollar.

Pour faire grossir leurs citrouilles, certains agriculteurs vont jusqu'à verser du petit-lait sur les tiges, mais pour M. Charbonneau, tout cela, c'est de la bouillie pour les chats et rien ne vaut un terrain approprié et une bonne dose de fertilisant.

«C'est sûrement aussi bon que les zucchini et pourtant, ça ne se vend pas très cher, déplore Mme Charbonneau. Dans le fond, c'est peut-être parce qu'elles ne sont pas chères que les citrouilles n'attirent pas beaucoup les consommateurs. Même chez nous, je prépare bien quelques compotes et surtout du potage, mais, ce sont surtout nos vaches qui se régalaient. Elles adorent les citrouilles. Même les feuilles...»

Juste à la veille de l'Halloween, le festival pourrait tenter bien des gens qui auraient envie de se procurer une belle citrouille ronde à décorer, mais les dirigeants du festival aimeraient bien que la citrouille gagne, sur ses seuls mérites, ses lettres de noblesse: «Nous aimerions amener les gens à penser aux citrouilles en dehors de l'Halloween», lance le président Marcel LaRocque.

Un péché

Pour les amateurs de citrouilles, cette habitude de vider la citrouille et d'en jeter le contenu pour n'en garder que la carcasse qu'on s'amuse alors à décorer est un véritable péché: «Que de bonnes choses on pourrait faire avec la chair: des soupes, des tartes, des compotes, des entrées sans



Une citrouille de 331 livres, cela se fête.

compter que l'on peut même faire rôtir les graines et les manger comme gâteries, un peu comme des graines de tournesol», explique M. LaRocque.

Pour faire connaître la citrouille sous son plus beau jour, on profite donc du festival pour organiser des dégustations, des concours d'art culinaire sans compter le fameux concours de la plus grosse citrouille et même, le samedi 27 un concours de cerivolants où les «œuvres» devront être à l'effigie de la citrouille. A l'occasion du 125^e anniversaire d'Iberville, le festival qui se limite habituellement à trois jours, a été étendu à une semaine complète.

Si vous avez envie de fêter l'Halloween avec une belle grosse citrouille dont vous dégusterez ensuite les mets pendant l'automne ou si vous avez tout simplement envie d'aller vous promener à travers champs, allez donc faire un petit tour du côté d'Iberville.

Si vous allez écornifler jusque dans le troisième rang ou le rang Saint-Edouard, sur la route vers Sabrevois, vous pourrez même voir de grands champs de citrouilles. Prenez le temps de vous arrêter et les agriculteurs se feront sans doute un plaisir de vous raconter tous les secrets de ce fruit-légume méconnu.

Si vous désirez des informations, vous pouvez communiquer avec le président, Marcel LaRocque au 1-346-6516. On atteint faci-

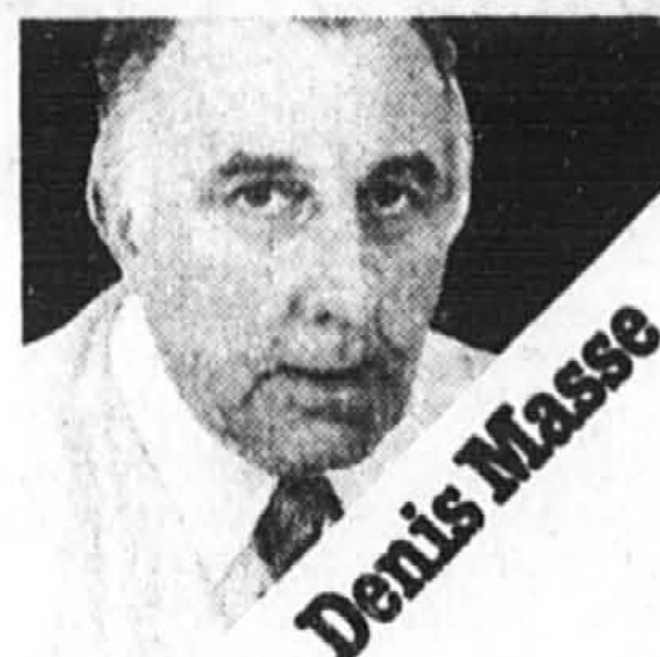
lement Iberville en empruntant l'autoroute des Cantons de l'Est, puis la route 35 vers Saint-Jean.

Pour vous donner un petit peu le goût de la citrouille ou pour que vous sachiez un peu quoi faire avec le trophée que vous rapporterez de votre randonnée à Iberville, voici la recette qui avait valu à Mme Thérèse Leclair le premier prix du concours d'art culinaire l'année dernière à Iberville.

Macédoine à la citrouille

Ingrédients: 4 tasses de citrouille - 1/2 tasse de céleri en cubes - 1 piment en lanières - 1 oignon émincé - 1 tasse de carottes en rondelles - 1 c. à table d'huile - 1 c. à table de beurre - 1 tasse d'eau chaude - 1 pincée de sel.

Méthode: couper les légumes. Faire fondre le beurre et l'huile dans une marmite. Ajouter l'eau chaude et le sel. Ajouter la citrouille, le céleri, le piment. Cuire environ 20 minutes jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Servir avec les carottes cuites séparément tout en décorant le plat de service. Mettre un petit morceau de beurre sur le mets afin de relever le goût.



Denis Masse

Notes de voyage

■ Munich ■ Orlando

■ Je me suis perdu à Disney World pour une semaine;

■ Je me suis ruiné sur la lotion à bronzer;

■ Je me suis acheté une maison de retraite dans les Everglades.

A vous maintenant de composer votre message personnel.

tion arrange à la fois le personnel des magasins et les consommateurs. Quant aux touristes, ils ont intérêt à consulter le calendrier tôt le matin pour bien planifier leur journée. Une consolation: les «biertgarten» sont encore ouverts quand presque tout est fermé, même le dimanche.

C'est vert mais c'est bon

■ L'une des spécialités de la Floride dans votre assiette, au dessert: le key lime pie. La texture du remplissage est verte (additionnée de colorant) mais est masquée par une épaisse couche de meringue. Le goût se rapproche de notre tarte au citron, mais fait plus frais.

Aloha!

■ Le village hawaïen de Sea World, une attraction qui n'y a définitivement pas sa place, affiche un repas luau suivi d'un spectacle, tous les soirs. Prenez le luau, si possible; c'est du plus mauvais assortiment de mets chinois tel qu'on le trouve dans les buffets bon marché d'ici. Vous hésitez de toutes façons à remplir votre assiette de ces ragouïs innombrables.

En revanche, le spectacle de danses et jeux d'Océanie vous envoûtera du début à la fin, en particulier l'artiste virtuose qui jongle avec des torches en flammes et dessine avec le feu de lumineuses arabesques autour de lui.

Un samedi par mois

■ À Munich, tout comme à Nuremberg et en plusieurs grandes villes de la Bavière, les magasins ferment à midi le samedi, sauf le premier samedi du mois. Dans ce dernier cas, les boutiques restent ouvertes jusqu'à 18 h. Au pays des compromis, cette disposi-

Façon de voir

■ Les historiens de la Floride ont deux façons de situer un événement dans le temps: B.D. et A.D., soit «Before Disney» et «After Disney». Il est vrai que la naissance de Disney World et Epcot Center à Orlando a tout changé. La région connaît une prospérité sans précédent.

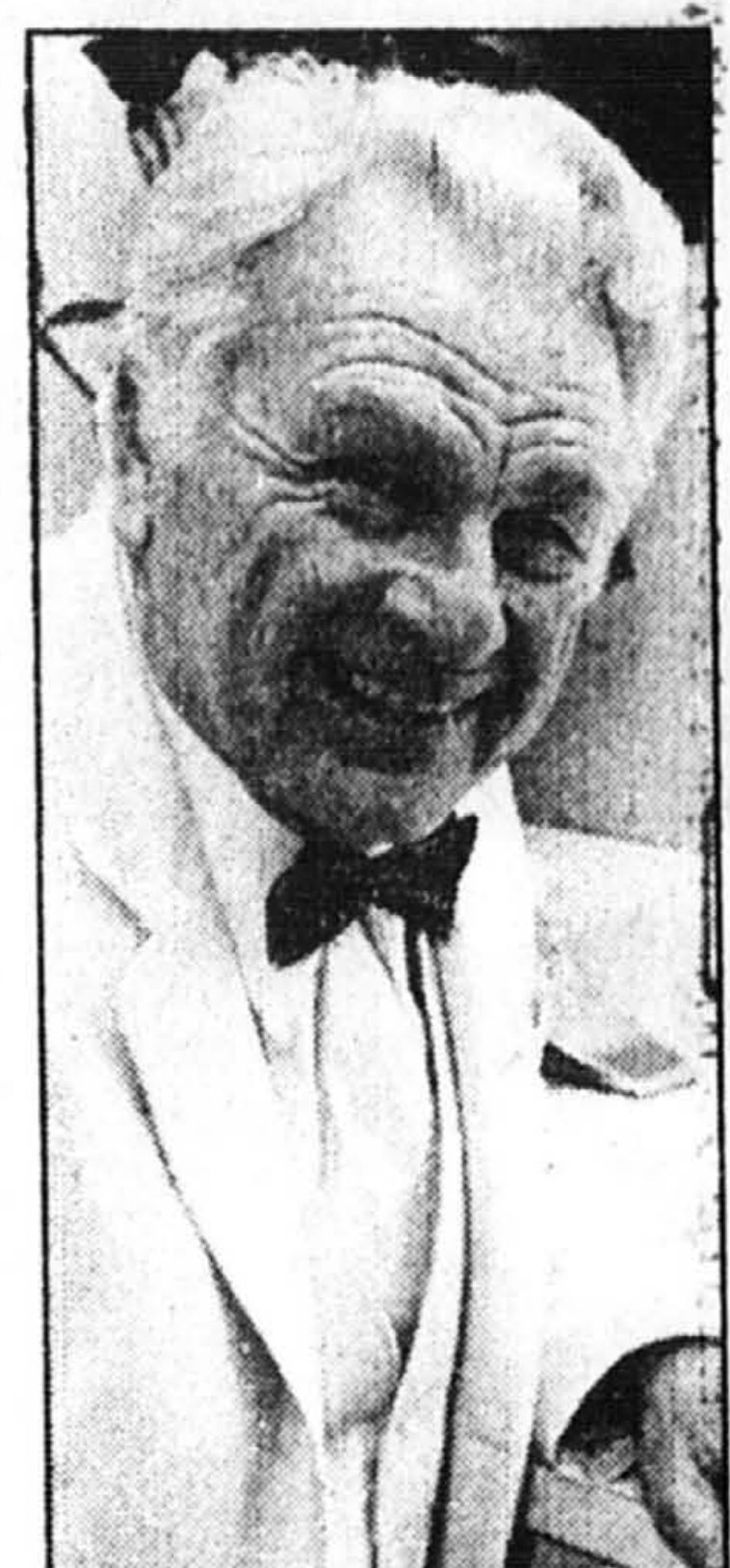


Messages à la carte

■ En Floride, on vend une carte postale qui permet d'être expéditif et résout le problème des gens qui manquent d'inspiration, à moins que ce ne soit votre choix simplement pour la blague. Dans la partie «correspondance», au verso, la carte propose une série d'hypothèses et vous n'avez qu'à cocher rapidement celle qui vous sourit le mieux. Une première partie indique pourquoi vous envoyez une carte postale au destinataire; la seconde décrit en détail comment vous avez passé le temps en Floride.

Or, la simple nomenclature de ces diverses hypothèses fournit une bonne idée de ce que la Floride a à offrir à ses visiteurs:

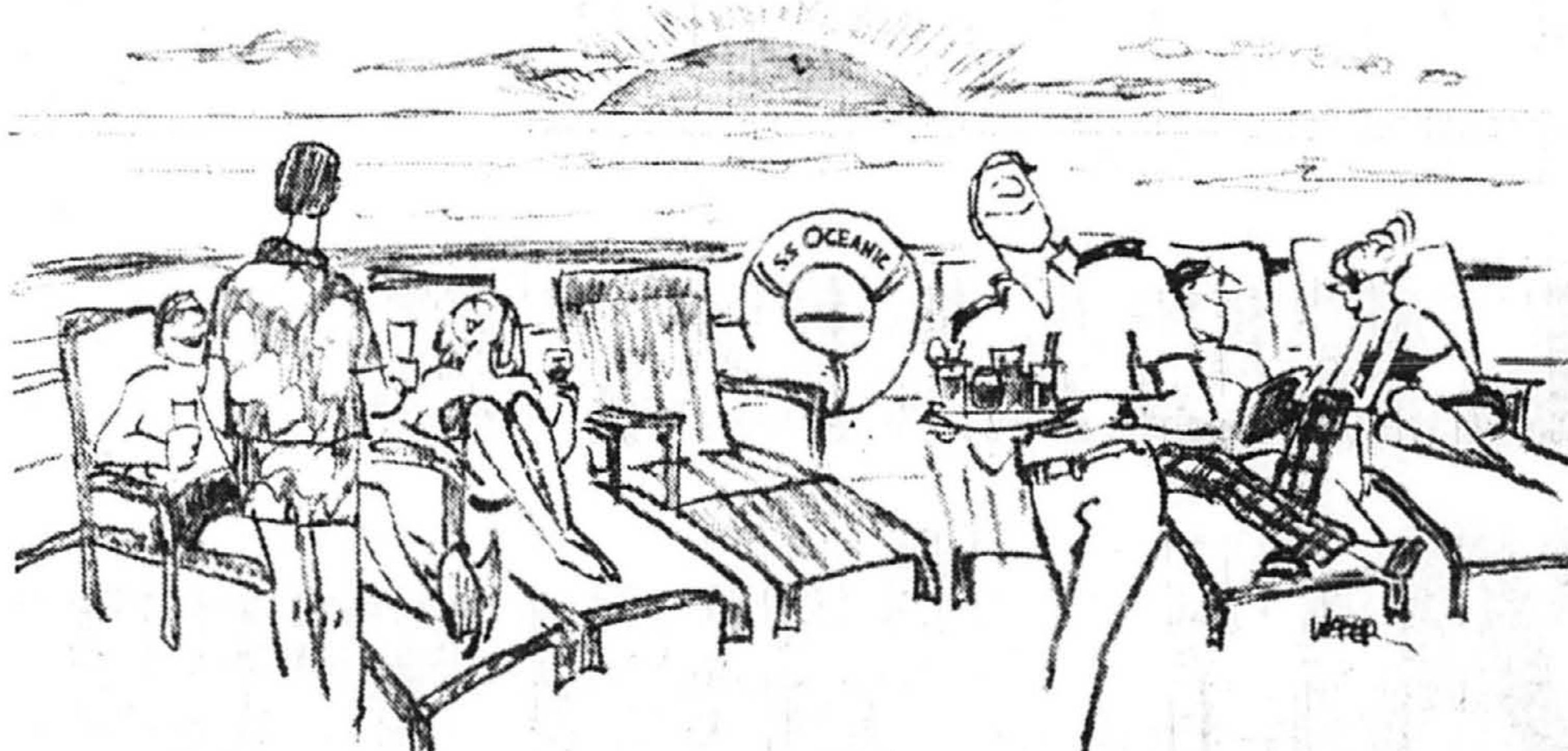
- J'ai acheté un terrain marécageux;
- J'ai établi une relation significative avec un alligator;
- J'ai été saoul tout le temps;
- J'ai battu un dauphin à la nage;



L'ami des bêtes

■ Le comédien bien connu de la télévision américaine, Eddie Albert, a fait fureur en apparaissant, cajolant une loutre apprivoisée, à la soirée d'inauguration du nouveau stade de Shamu, à Sea World, d'Orlando. Depuis longtemps, ce gentleman de l'écran fait la promotion de Sea World et de l'oeuvre de protection des mammifères marins menée par cette organisation.

Voici les seules croisières automnales de 10 et 11 jours de New York vers les Caraïbes



Une croisière automnale dans les Caraïbes. Quelle merveilleuse façon de prolonger l'été et de fuir l'arrivée de la mauvaise saison. Venez vous joindre à nous, départ de New York le 27 octobre, le 6 ou le 18 novembre. Votre destination: des escales superbes comme Antigua, Aruba, St-Maarten, Ste-Croix. Votre navire: le S.S. Océanic, un merveilleux bâtiment de croisières 5 étoiles, avec un équipage italien hors pair. Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages OU appelez 800-361-8485 pour le Québec et l'Ontario. Depuis Montréal 514-842-1441, ainsi que pour toutes les autres provinces. (Pavillon panaméen)

Les célèbres croisières Home Lines SS Oceanic

LES TOURS CANATRAVAX

«Ma passion c'est le voyage»

VOUS OFFRE

ODYSSÉES ORIENTALES 15 jours
ÉGYPTÉ avec croisière et ISRAËL

Le Caire - Louqsor - Assouan - Tel Aviv - Jérusalem - Nazareth

Départs le 6 OCTOBRE - can. \$2,799.00 p. pers (double)
10 NOVEMBRE - can. \$2,669.00 p. pers (double)
15 DÉCEMBRE - can. \$2,699.00 p. pers (double)

INCLUS: Avion • Hôtels de luxe et première supérieure. 32 repas. Croisière de luxe de 4 jours sur le Nil. Visites et transferts partout. SOIRÉE FOLKLORIQUE.

Évitez les déceptions de dernière minute TOUS CES DÉPARTS SONT GARANTIS

Faites votre choix et partez!

LES PASSÉS IMMORTELS 15 jours

ISRAËL et ROME plus croisière

Rome - Sorrente - Capri - Tel Aviv - Jérusalem - Nazareth - Bethléem

Départ le 4 OCTOBRE - can. \$2,591 p. pers (double)

Départ spécial de Noël le 14 DÉCEMBRE - can. \$2,560 p. pers (double)

INCLUS: Avion • Hôtels de luxe et première • 31 repas • Croisière sur le Tibre. Visites et transferts partout. AUDIENCE PAPAË

RÉSERVEZ TÔT — DISPONIBILITÉ RESTREINTE (surtout pour l'Égypte)

VOYEZ UN EXPERT — VOTRE AGENT DE VOYAGE

Permis du Québec.

Pour plus de renseignements

Voyages Optimistes Inc.

4943, boul. Rosemont (coin Viau)

255-5525

PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES

Russell

694-3447

3622, rue Saint-Charles Kirkland Permis du Québec

VOYAGES KELEN

1467, rue MANSFIELD, MONTRÉAL H3A 1Y5

842-9548

Détenant d'un permis du Québec

voyages SELECT Ltée

PERMIS 50377

555 ouest, boul. Dorchester, suite 1730

Montréal, Téléphone: 866-4974

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 18H

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages

BERGERON INC. 88 St-Laurent, St-Eustache

VOTRE AGENT DE VOYAGES 514-472-6112

7725 Saint-Denis 272-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-4700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004, 281-1061

Oh, oui!

Nous avons vos vacances.

La FLORIDE en spécial

à partir de **329\$** par personne (occ. double) une semaine, avion compris

Du 6 septembre au 15 octobre, profitez des rabais de Touram et offrez-vous la Floride à prix d'amis!

Les forfaits suivants comprennent:

- Le vol aller-retour Montréal-Fort Lauderdale (envolées du lundi et du jeudi)
- 7 ou 14 nuits d'hébergement en chambre occupée par deux personnes
- Une voiture de location sous-compacte AVIS
- Votre laissez-passer pour une croisière de la journée à bord du Sea Escape (repas et taxes en sus)

		Départs des lundis et jeudis	Départs des samedis et dimanches
Beach Harbour (standard)	7 jours	329\$	349\$
	14 jours	439\$	459\$
Days Inn (standard)	7 jours	339\$	369\$
	14 jours	469\$	489\$

Enfants **199\$** une ou deux semaines. Taxes et frais de service en sus. D'autres hôtels sont disponibles.

Voyages la Baie

Voyages Simpson

CENTRE ROCKLAND	739-2493	CENTRE D'ACHATS FAIRVIEW	697-5280
CENTRE-VILLE	281-4777	LES GALERIES D'ANJOU	353-4360
PLACE VERTU	332-6539	CARREFOUR LAVAL	687-3870
LAVAL	687-4970	ST-BRUNO	461-2203-04
ST-BRUNO	653-1237	CENTRE-VILLE	284-4865
VERSAILLES	354-8442	(maintenant au sous-sol)	

PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES

Russell

694-3447

3622, rue Saint-Charles Kirkland Permis du Québec

VIRGINIE



Automne, la saison idéale pour les vrais amateurs de plage. Le temps du ciel d'azur, des eaux bleues et de la plage toujours tiède sous les rayons de soleil. L'air frémit de mille parfums d'automne, c'est la saison rêvée pour le golf, le tennis et la pêche. Mais c'est aussi le moment parfait pour les achats, les fins repas et de longues promenades sur le boardwalk. Renseignez-vous sur les prix très étudiés de basse saison, qui vous permettront de prolonger vos vacances. Le soleil est chez lui en Virginie, et n'a garde de dire adieu dès le mois de septembre. Et il en est de même pour vous, les amoureux de la plage!

AMANTS DE L'AUTOMNE, PARTEZ POUR VIRGINIA BEACH

La plage des amoureux de la plage

Pour brochures et activités automnales, appelez sans frais

804-425-7511

de 9 à 17h, 7 jours par semaine. Ou écrivez au Bureau des Visiteurs Virginia Beach, Dept. MLP6, P.O. Box 200, Virginia Beach, VA 23458 U.S.A.

RANDONNÉE AUTOMNALE

Oubliez les sandwiches en pique-nique

■ Sandwiches au jambon. Sandwiches au poulet pressé. Sandwiches au Paris-Pâté. Avec, comme accompagnement, un bon gros sac de chips au vinaigre. Il semble bien facile, en pique-nique, d'aller au plus court, au plus simple. Malheureusement, si le décor naturel et une petite marche à travers champs ou à travers bois ont sainement creusé l'appétit, le menu des pique-niques nous laisse un peu trop souvent un arrière-goût de déjà vu, de préparatifs hâtifs et peu soignés.

LILIANNE LACROIX

Même les plus paresseux d'entre nous peuvent pourtant faire preuve d'originalité. Si vous apportez une glacière, une petite trempette composée d'ingrédients aussi communs que la crème sure, la mayonnaise, la moutarde et quelques épices, peut facilement agrémentez quelques légumes crus comme le chou-fleur, les carottes, les céleris, les champignons, etc.... Un thermos de soupe ou de jus de légumes bouillant pour réchauffer un après-midi d'automne, une baguette ou des craquelins, quelques fruits et voilà! Ça n'est pas plus long que les sandwiches et au moins, ça fait changement!

Si le temps vous tiraille encore plus, vous avez toujours la possibilité d'acheter une petite quiche-lorraine ou évidemment, le succédané moderne aux sandwiches, la baguette avec les fromages et les pâtés.

Le pain pita

Pour le sac à dos, le pain pita fait merveille. On peut le fourrer avec à peu près n'importe quoi, et au moins, il ne donnera pas l'impression, comme les sandwiches plus conventionnels d'avoir fait le voyage sous un rouleau-compresseur. Quelques «craquelins», des petites graines de tournesol, quelques fruits secs et surtout un peu de jus pour vous désaltérer en route, et vous voilà partis.

Si vous êtes prêts par contre à vous donner un peu plus de trouble et à faire du pique-nique une véritable petite fête champêtre, pourquoi ne pas préparer des morceaux de poulet frit ou un pain de viande ou de poisson (saumon, thon, etc...), que vous découperiez en tranches pour le servir avec des légumes crus et une petite salade de pommes de terre.

Des petits chaussons à la viande ou aux légumes s'emportent eux aussi comme un charme. Les salades de macaronis ou tout simplement les salades compo-



Avec un peu d'imagination, les pique-niques se transforment facilement en festin.

sées qu'on aura pris soin d'accompagner d'un flacon hermétique de vinaigrette-maison plairont sûrement aux fourchettes un peu plus légères.

Pour dessert, une tarte, des petits muffins, un pain aux bananes, ou encore plus simplement des fruits frais ne risquent pas de faire des dégâts durant le voyage.

Même les grillades

Evidemment, les pique-niques imposent leur limites. Il n'est peut-être pas le temps de servir des cerises «jubilées» ou un Alaska polaire, mais en feuilletant un peu des livres de recettes ou en vous creusant les méninges, vous découvrirez avec surprise une infinité de mets qui peuvent se plier sans problème aux exigences du pique-nique et qui en feraient vraiment une occasion spéciale. Plusieurs sites de pique-nique sont d'ailleurs aménagés

pour la préparation de grillades, si vous tenez mordicus à votre repas chaud.

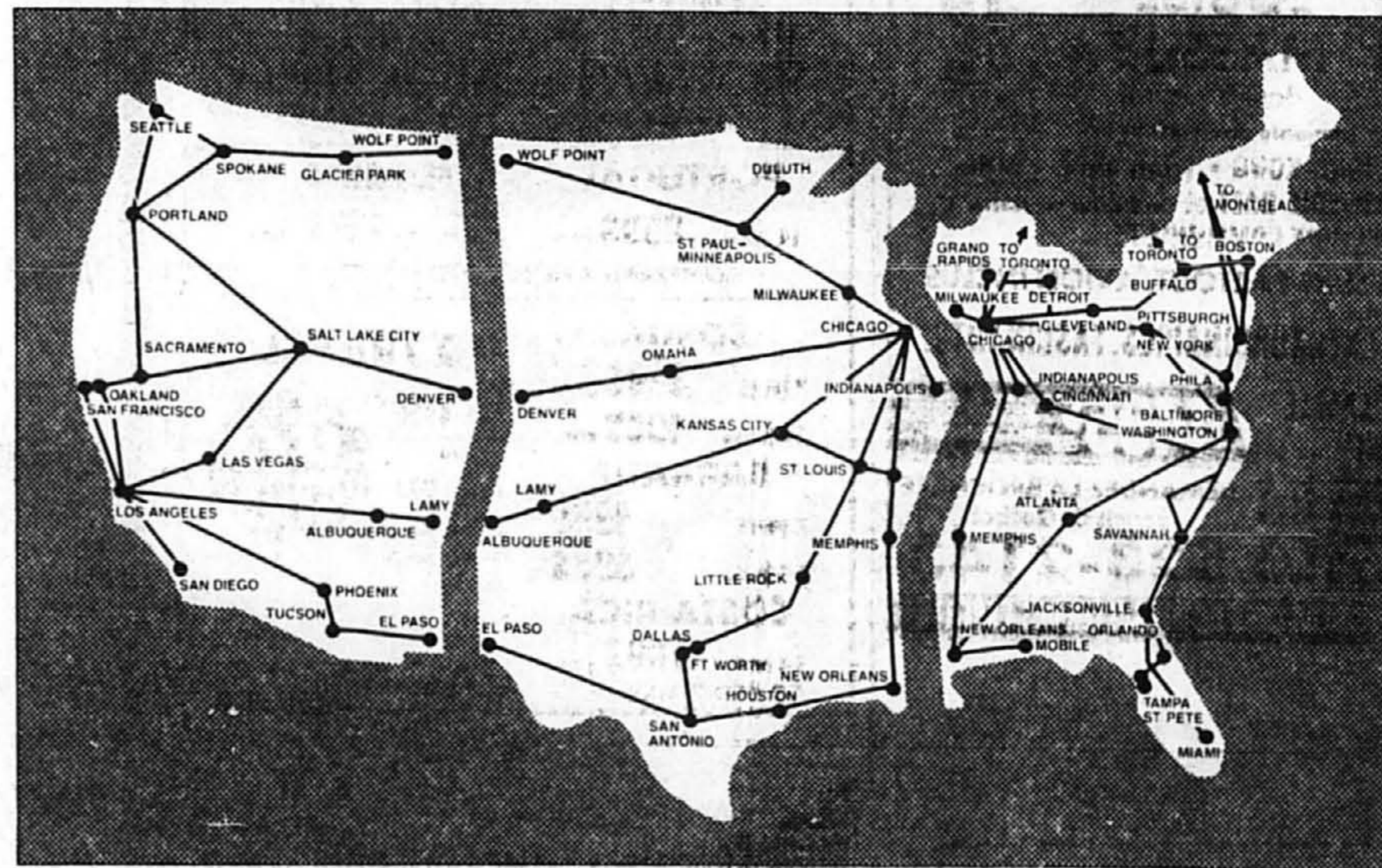
Surtout, ne craignez pas de sortir un peu des sentiers battus. Si vous êtes prêts à folâtrer un peu dans la nature avant de reprendre la route, c'est peut-être le bon temps de refaire connaissance avec le cidre. Et puis, n'oubliez

pas qu'après tout, le champagne ou le bon vin ne sont pas réservés aux tables de chêne et aux nappes en dentelle. En fait, pourrait-on souhaiter plus magnifique décor à la bouffe que la nature elle-même dans toute sa splendeur?

Une occasion comme ça, ça se célèbre! Non?

VOYAGES
TRAVELAIDETM
54^e année
au bon accueil des
Canadiens
PERMIS DU QUEBEC

LES TARIFS "ALL ABOARD AMERICA" D'AMTRAK COUVRENT UN GRAND BOUT DE CHEMIN.



Grâce aux tarifs spéciaux "All Aboard America" d'Amtrak, vous pourrez passer les meilleures vacances de votre vie en prenant le train.

Vous profiterez de tout ce que nous offrons — un service amical, du personnel toujours prêt à vous aider, des sièges larges à dossier réglable, des voitures-salons, des wagons-restaurants, des snack bars — sans vous ruiner.

Si vous achetez votre billet avant le 31 mai, vous pourrez vous rendre dans n'importe quelle ville de l'une de nos trois régions pour US \$150 seulement, ou moins. Pour aller dans n'importe quelle ville d'une région voisine, vous ne paierez que US \$250 ou moins. Ou bien, si vous voulez traverser le pays d'une côte à l'autre, le coût du billet ne sera que de US \$325 aller-retour. Les enfants de moins de 12 ans ne paieront que 50% de ces tarifs déjà réduits. Vous aurez 30 jours pour accomplir votre voyage à la seule condition que vous soyez de retour le 30 juin au plus tard. Vous n'aurez pas à acheter votre billet à l'avance pour profiter de ces tarifs spéciaux. Et vous pourrez même bénéficier d'un arrêt en route à l'aller et au retour. Il y aura peut-être quelques restrictions. Le nombre

de places étant limité, "montez en voiture" sans tarder.

Une fois que vous aurez essayé Amtrak, nous sommes persuadés que vous continuerez à voyager sur Amtrak. Plus de 15 millions de voyageurs utilisent nos trains chaque année. Ils ont découvert qu'Amtrak est l'un des meilleurs réseaux de chemin de fer au monde, l'un des plus modernes et des plus confortables.

Pour vos réservations ou de plus amples renseignements sur nos horaires commodes, consultez votre agence de voyages ou "VIA Rail."

**ALL
ABOARD
AMTRAK**

RANDONNÉE AUTOMNALE

Un week-end différent au lac George et dans les Adirondacks

Sur l'île Sarah, des campeurs-pique-niqueurs s'approprient à sauter à l'eau. Evidemment, c'est l'automne et il fait un peu frais, mais qu'importe, l'eau est bien entante...

Bien au chaud sur le Mohican, un bateau de croisière qui nous fait tranquillement découvrir ce paradis des loisirs qu'est le lac George, dans l'Etat de New York, nous nous prenons soudainement à souhaiter que le moteur s'arrête, le temps de profiter un peu nous aussi de ce chapelet de petites îles que forment les Narrows.

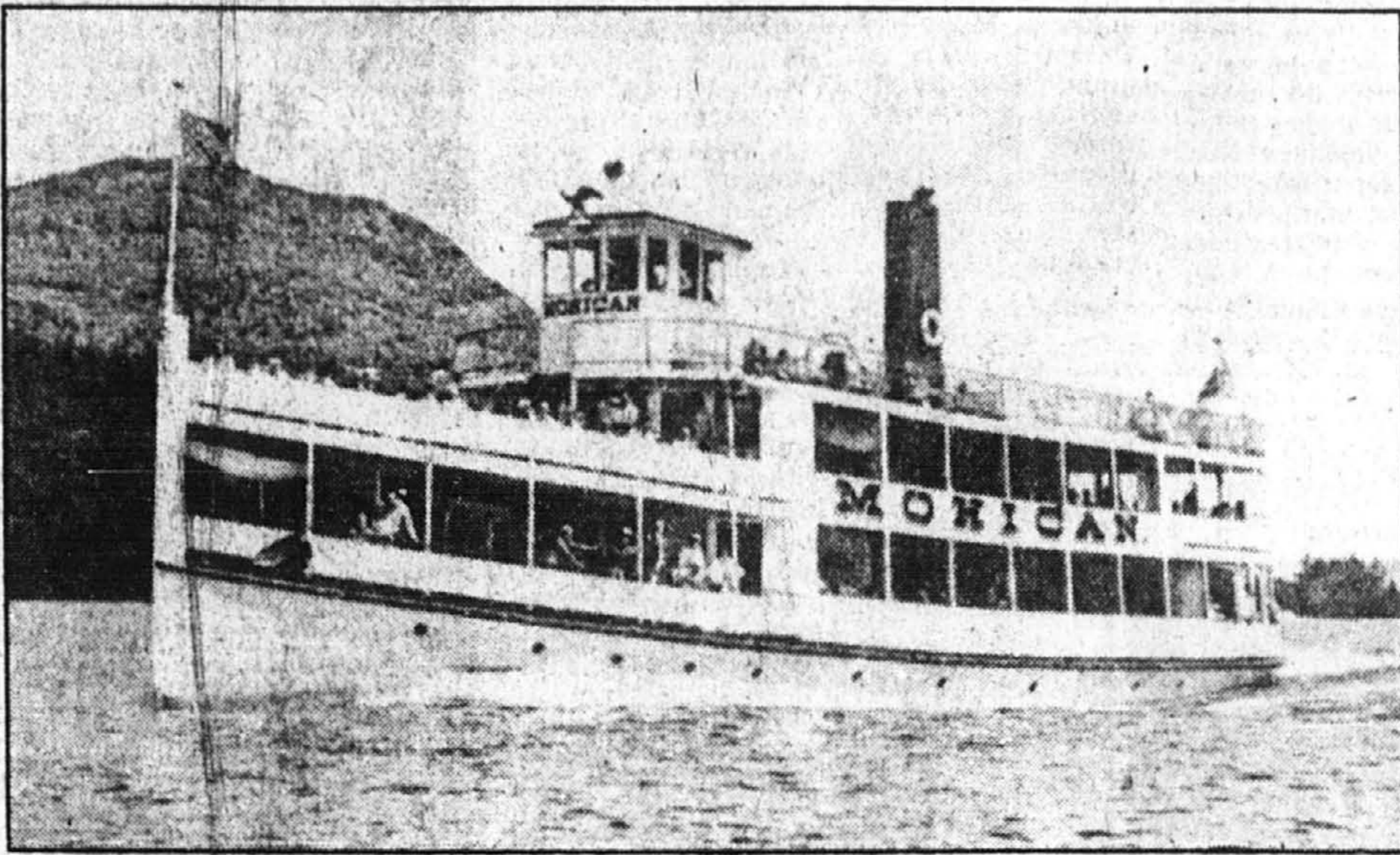
LILIANNE LACROIX

Certains îlots, trop petits pour recevoir des humains, sont occupés par des mouettes. Sur les autres, qu'elles soient l'île Sarah ou Little Harbour, quelques campeurs sont installés près de tables de pique-nique. Propriété de l'Etat, l'archipel est offert au vacancier intéressé à louer une embarcation et qui aurait envie de plein air et de tranquillité pour un séjour ou pour un simple pique-nique.

Ici et là, nous continuons à rencontrer des planches à voile et des yachts. Là-bas, sur une des îles, un jeune joue à Tarzan et se balance au bout d'un long câble avant de se laisser tomber dans l'eau claire. De temps à autre, sur la rive, un manoir, un domaine, témoignent de l'aisance de certains propriétaires.

Nouveaux mariés

Paradis des nouveaux-mariés et des vacanciers, le lac George et la petite ville qui porte son nom sont devenus depuis longtemps un immense terrain de jeu pour les Américains et leurs voisins canadiens. Témoignage de ce qu'une ville peut devenir quand les Américains s'entendent d'y attirer des touristes, la rue principale de Lake George qu'on a jugée bon de baptiser rue Canada, et les rues avoisinantes, offrent un amas hétéroclite de tout ce qui est susceptible d'attirer les touristes: des choses intéressantes, comme le Fort William Henry où on recrée constamment l'histoire et où le marquis de Montcalm devient le méchant envahisseur au lieu du héros qu'on connaît, mais



Ceux qui en ont les moyens se lancent en l'air en ballon, les autres prennent le bateau, deux des nombreuses activités offertes au lac George.

aussi inévitablement quelques horreurs.

La rue se transforme, elle devient un zoo, une immense kermesse où le Gaslight village, ses autos et ses patineurs voisinent le musée de cire, la maison de Frankenstein, les pizzerias et les boutiques de souvenirs et de belles encadrées de part et d'autre d'une longue lignée de motels et de «cabines». A chaque pas, le visiteur est sollicité par des «coucou» venant directement de la Forêt Noire, par un immense cône de crème glacée qui sert de devanture à un magasin de pâtisseries, par une nouvelle annonce. Etrange, fascinante, mais toujours terriblement vivante, un peu à la façon de Las Vegas qu'on trouve incroyablement beau ou affreusement laid selon nos goûts et selon nos humeurs, Lake George offre, pas très loin de nos frontières, une vision de l'un des aspects les plus spectaculaires et les plus extravagants de ce que l'on appelle la culture américaine.

Pour plaire à tout prix

Toujours rempli de son désir de vouloir plaire à tous, Lake George a même trouvé le tour d'atti-

rer ceux qui auraient besoin d'un peu de tranquillité avec les petites ballades au clair de lune en bateau ou en calèche, ou les petits piques-niques à la Robinson sur une île déserte des Narrows.

La plupart des sites et activités touristiques sont offerts au moins jusqu'à la mi-octobre. Même si elle a quelque peu réduit ses activités depuis la fête du Travail, la compagnie de croisière du Lac George, par exemple, offre toujours d'agréables voyages commentés ou en musique sur le Mohican ou le bateau-vapeur Minne-Ha-Ha.

Pour les adultes, les prix varient habituellement de \$4,50 à \$7,50. Pour informations: 518-668-5777. Comme on ne peut vous faire une liste exhaustive de tous les attraits sans vous faire mourir d'ennui, voici en échange un petit numéro passe-partout, celui de la Chambre de Commerce de Lake George: 518-668-5755.

Soit dit en passant, si jamais vous décidez d'aller jeter un coup d'oeil sur les modes de vie et de distraction de nos voisins américains, vous pourriez bien vous at-

tarder en route, dans les superbes Adirondacks et même ne jamais vous rendre à destination. Si vous ne faites pas la vache à lait en route à cause des boutiques d'antiquités, certains attraits naturels pourraient bien vous retarder un peu. Succombez donc sans remords. Un petit conseil toutefois: gardez toujours l'oeil sur votre indicateur de niveau d'essence. Les stations-services se font parfois rares dans les Adirondacks. Pour se rendre à Lake George, emprunter la 15 sud, puis aux Etats-Unis, l'autoroute 87 ou la petite route 9, beaucoup plus scénique.

Un tour de ballon

A quelques milles de Lake George, dans la petite ville voisine de Glens Falls, vous pouvez toujours, si vous en avez les moyens et la fantaisie, vous payer un pique-nique vraiment hors-de-l'ordinaire. Mais on vous avertit tout de suite. Au prix que ça coûte, mieux vaut réserver cela aux demandes en mariage et aux très grands événements.

Pour \$93US... par personne, évidemment... vous pouvez impressionner la personne de votre



choix en l'amenant pique-niquer au champagne. Bien sûr, vous me direz que ça n'est pas si original que cela, sauf que cette fois, le voyage vers la campagne verdoyante se fait en montgolfière. Evidemment, à ce prix-là, la bouffe-brunch est fournie tout comme la campagne verdoyante, c'est bien la moindre des choses. Si vous vous sentez encore plus extravagants, vous pouvez toujours choisir, à \$850 du couple et \$975 pour deux couples, le «Fantasy flight», le summum des

voyages en ballon. Outre le pique-nique au champagne, on vous offrira alors un concert privé de la musique de votre choix. Pour ceux qui auraient le goût de faire des folies, voici le numéro à composer: 518-793-6342.

Pour ceux qui auraient des goûts ou une bourse un peu plus modestes et qui auraient manqué le festival à Saint-Jean-sur-Richelieu, précisons que Glenn Falls présentera le festival des montgolfières des Adirondacks le week-end du 22 septembre.

DEPART LE 1^{er} OCTOBRE

NOTRE SUPER VOYAGE en ORIENT

Accompagné par **LOUISE MASSUE** dans 7 pays (majorité des repas inclus)

• JAPON • HONG-KONG • THAÏLANDE • SINGAPOUR • INDONÉSIE-BALI et une courte visite à: MACAO et la CHINE COMMUNISTE

HÔTELS DE LUXE PARTOUT, AVION INCLUS

25 JOURS EXTRAORDINAIRES, FASCINANTS!

PRIX INCOMPARABLE TRÈS EXCLUSIF! **4495\$** par personne (base double)

DEMANDEZ LA BROCHURE permis du Québec **523-2143**

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

PRIX IMBATTABLES

RIO 7 jours 499\$ US Les plus bas prix pour 2 sem. can.	BALI & SINGAPOUR 14 jours 1 199 US
ORIENT 14 jours Hong Kong, Taipei, Japon 1 199 US	ST-THOMAS 7 jours à partir de 449\$ US
PORTUGAL 14 jours 859\$ can.	FLORIDE 7 jours à partir de 299\$ can.
SOSUA 7 jours 399\$ can. 14 jours 498\$ can.	GO TRAVEL 735-4526 ou 735-6993
BARBADE 7 jours 499\$ 14 jours 598\$	4824, chemin Côte-des-Neiges Montréal Permis du Québec
COSTA RICA 14 jours 799\$ can.	COMPRED: AVION - HÔTEL Demandez Mme Solin

VIVEZ LE COEUR DE NEW YORK

HÔTEL + AUTOCAR + ESCORTE + PLUS

MILFORD PLAZA 3 JOURS/2 NUITS • 4 JOURS/3 NUITS	120\$ P.P.
ST-MORITZ ON THE PARK 4 JOURS/3 NUITS	205\$ P.P. DOUBLE
WASHINGTON, D.C. 4 JOURS/3 NUITS	170\$ P.P.

*4 PAR CHAMBRE

DEPART: ACTION DE GRÂCES

C'EST IMBATTABLE!

GUY TOMBS
1085, Côte du Beaver Hall, Montréal
Agents: Ann et Monique
866-2071 Permis du Québec

YVON DUPUIS VOUS ACCOMPAGNE EN NOUVELLE-ORLÉANS

- Admission à l'Expo Mondiale incluse + Tour de ville
- Hôtel première classe dans le quartier français
- Avion aller-retour inclus — groupe exclusif

Egalement incluse: croisière sur le chic bateau **BERMUDA STAR**

BERMUDA STAR
7 JOURS

DEPART DE **NEW ORLÉANS**

Le Mississippi • le golfe du Mexique • Key West • le détroit du Yucatan Playa del Carmen-Cancun-Cozumel • 3 repas par jour en croisière • Nombre de places limitées **523-2143**

• Il faut réserver au plus tôt: **Départ de Montréal le 7 novembre - retour le 19 à Montréal**

FACE AU METRO FRONTENAC DEMANDEZ LA BROCHURE PERMIS DU QUEBEC **523-2143** Membre de Club Voyages

Un engagement personnel du président

Nous nous engageons **totale**ment envers vous

«Oui! M. Armand Michaud, CTC, le président, s'engage personnellement à bien vous satisfaire car il est lui aussi du voyage avec vous. Vous êtes donc assuré d'obtenir un voyage de tout confort et de tout repos. Avec l'agence De Maisonneuve vous voyagez en toute quiétude car nous nous engageons à faire toutes vos réservations, à vous offrir une assurance-voyage à vous procurer votre passeport et surtout à vous offrir un voyage à votre mesure avec des itinéraires comme vous les désirez. Oui! Nous nous engageons totalement envers vous.»

POUR UNE SATISFACTION TOTALE

Nous avons tous les voyages présentement sur le marché et en EXCLUSIVITÉ ce qui suit:

MIAMI
accompagné par ARMAND MICHAUD une ou deux semaines au motel DRIFWOOD, avec cuisinette
départ: 24 nov. 84 **\$292** CA à partir de

AGENCE DE VOYAGES **De Maisonneuve** inc.
4248 Adam, Montréal 253-0900

Occasion spectaculaire

L'agence de voyages Sears fait du 29 septembre une occasion spectaculaire. Attendez de voir ce que nous avons à vous offrir avant de planifier vos prochaines vacances...vous ne serez pas déçus!

Donc le 29 septembre, voyez notre annonce pour plus de détails.

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus

BERGERON BERGERON

MIAMI/FT. LAUDERDALE SUPER VENTE \$299

PRIX COMPRENANT: Transport aérien avec Air Canada. Logement pour 7 nuits dans un motel. Location de voiture pour 7 jours.

Départ sur semaine — Par personne, base de 2 **\$299.00**
Supplément de \$25.00 pour les départs du vendredi, samedi et dimanche

VALABLE entre le 5 septembre et le 15 octobre '84.

PROGRAMME HIVER 85 par TOURS MT ROYAL

Destination	Départ	Durée	à partir de
PUERTO VALLARTA	Lundi	2 semaines	\$729.00
ACAPULCO	Sam. et dim.	2 semaines	\$769.00
HAWAII	Mercredi	17 jours	\$1269.00
GADELOUPE	Dimanche	2 semaines	\$819.00
MARTINIQUE	Dimanche	2 semaines	\$869.00
Guad. et Mart.	Dimanche	2 semaines	\$1059.00

Les prix sont par personne, en base double. Départ janvier 85.

LONGS SÉJOURS en ESPAGNE
sur la COSTA DEL SOL

App. Bajondillo	Départ	Durée	Prix
Complexe Pyr	10 et 31 jan. 85	3 semaines	\$1095.00
Complexe Pyr	10 janvier 85	5 semaines	\$1395.00
Complexe Pyr	14 février 85	4 semaines	\$1295.00
App. Bajondillo	21 février 85	4 semaines	\$1150.00

Les prix sont par personne, en base double/studio.

PROFITEZ DE LA VENTE DE AIR CANADA VERS LES ÉTATS-UNIS ET À TRAVERS LE CANADA

Au service du grand public depuis plus de 30 ans
SUCCURSALE SAINT-DENIS OUVERTE TOUS LES SOIRS JUSQU'À 20:30 HEURES LE SAMEDI DE 10H À 16H.

voyages BERGERON INC.

1, Complexe Desjardins Tour sud, suite 3004 **281-1661**

7725, rue Saint-Denis **273-3301**

7190, boul. Pie-IX **376-6760** ou **374-4740**

Saint-Basile 48, rue St-Laurent **(514) 473-6112**

BERGERON BERGERON

TOURISME EN BRIEF

Le tourisme religieux en croissance

Le Québec regorge d'églises et de sanctuaires religieux qui attirent annuellement des visiteurs tant américains que québécois. Consciente du phénomène, la Direction générale du tourisme du ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme du gouvernement du Québec a décidé de mettre à la portée de ces visiteurs et des amateurs de patrimoines religieux une toute nouvelle brochure intitulée «Église et

sanctuaires du Québec», dont la parution coïncide avec le passage de Jean-Paul II chez nous.

Les pèlerins et les amateurs d'art religieux désireux de renouer avec l'héritage religieux et culturel québécois trouveront dans les 32 pages de cette brochure les renseignements qui leur permettent de connaître les principaux centres de pèlerinage, notamment le Sanctuaire de Sainte-Anne de Beaupré, l'Oratoire Saint-Joseph à Montréal, et le Sanctuaire Notre-Dame du Cap au Cap-de-la-Madeleine. Le contenu de la brochure

traite plus particulièrement de l'histoire, de l'architecture et de l'art religieux au Québec (sanctuaires, séminaires, églises, monastères, etc.), en plus de fournir une mine de renseignements utiles sur les facilités d'accès, les divers services offerts et les calendriers des principales manifestations religieuses et culturelles tenues dans ces lieux.

Cette nouvelle brochure est disponible depuis le 10 septembre dans les comptoirs touristiques du gouvernement du Québec.

Il convient de rap-

peler que le Québec a enregistré un taux de croissance annuel moyen de l'ordre de 6% au cours des dernières années dans la fréquentation de ses trois principaux centres de pèlerinage, l'on comprendra facilement l'élan que la visite du pape en sol québécois est susceptible de donner au tourisme religieux. Nous pouvons ajouter que 73% des touristes visitant ces mêmes lieux proviennent du Québec, 7% d'ailleurs au Canada, et 20% des États américains de la Nouvelle-Angleterre, de l'Atlantique moyen (New York, New Jersey et Pensyl-

vanie) ou des États du Centre-est.

Safaris au Kenya

Pour donner un relief particulier au lancement de sa toute dernière destination, le Kenya, le grossiste Unitours offre au grand public des présentations audiovisuelles spécialement préparées pour illustrer les safaris proposés dans son programme.

Unitours innove ainsi en se voulant soucieux de prêter main-forte aux agents de voyages désireux d'acquiescer en pleine connaissance de cau-

se leur clientèle éventuelle au sujet de cette destination.

Ces présentations audiovisuelles ont été documentées et seront commentées par une personnalité de taille en la matière, Gerald Iles, zoologiste et protecteur de la faune, bien connu. Fondateur de la Société zoologique de Montréal puis de la Société zoologique du Canada, M. Iles a été directeur du zoo de Manchester en Angleterre pendant 25 ans. Spécialiste des grands fauves, protégés dans les réserves et les parcs nationaux de l'est africain, il saura partager ses vastes connaissances avec son public lors des présentations en anglais, alors que la version française qui précédera sera dans la même veine.

De plus, le vice-président d'Unitours (Québec), M. Michel Siritsky, a fait appel au service de santé du Canadien National qui a bien voulu fournir gracieusement les informations sur les précautions à prendre avant, pendant et après un safari.

L'invitation est donc lancée à tous les amateurs de photographie, naturalistes ou simples amoureux de la nature, à tous ceux ou celles enfin, qui ont le goût de tenter l'expérience unique qu'un safari photo peut offrir.

Pour assister aux

soirées d'information qui auront lieu chaque deuxième mercredi de chaque mois à partir du 10 octobre 84, il suffit de demander à un agent de voyages de vous assurer un rendez-vous avec Unitours pour la date de votre choix ou d'appeler chez Unitours, au numéro 284-1166.

Concours chez Air Canada

En même temps qu'elle lance un solde de places, Air Canada inaugure un concours de lots instantanés — sous forme de billets à gagner — qui incitera ses passagers à «découvrir» littéralement ses destinations-soleil.

Dans le cadre d'une campagne visant à accroître le trafic pendant la basse saison qu'est l'automne, la société offre à tous les voyageurs de ses lignes canadiennes et transfrontières vers le Sud des cartes-concours «à gratter» qui permettront à 2 507 personnes de gagner des billets gratuits d'une valeur de plus de \$1 million sur les destinations-soleil d'Air Canada aux États-Unis et dans les Antilles.

Le lancement du concours a lieu en même temps que le début du solde d'automne au Canada, élargi cette année à toutes les dessertes

américaines d'Air Canada, y compris la Floride.

A compter du 23 septembre, sur les vols au Canada et du 8 octobre, sur les vols à destinations des E.-U., des cartes de participation seront distribuées aux passagers d'Air Canada, aux portes d'embarquement et ce, jusqu'au 18 décembre. Les sept grands gagnants auront droit chacun à un forfait vacances pour deux à la Barbade, d'une valeur approximative de \$1740. Ceci comprend le transport aérien aller-retour, sept nuitées en hébergement de luxe au Welcome Inn, petit déjeuner et dîner compris, \$500 en argent et les transports entre l'aéroport et l'hôtel.

En outre, Air Canada offre pendant ces deux mois 2500 billets aller-retour gratuits pour onze dessertes-soleil: Antigua, La Barbade, les Bermudes, la Guadeloupe, Haiti, la Martinique, Miami, Nassau, Tampa / St. Petersburg, Los Angeles et San Francisco.

Ces billets gratuits seront utilisables à n'importe quelles dates entre le 1^{er} janvier et le 14 décembre 1984, au départ de différents points du Canada ou des États-Unis desservis par Air Canada.

En faisant coïncider le lancement de

son concours et le début de son solde d'automne, Air Canada espère rendre les prix accessibles à un plus grand nombre de passagers. Au Canada, le solde comporte des réductions allant jusqu'à 65 pour cent sur le tarif d'économie, à condition que le départ ait lieu au plus tard le 15 décembre et que le retour soit terminé le 18 décembre.

Le 8 octobre, les réductions semblables seront offertes pour tous les vols transfrontières d'Air Canada, y compris les vols à destination de Miami et de Tampa.

Six voyages d'aventure avec les grands explorateurs

De l'âge de pierre au modernisme, des plus hautes chaînes de montagnes aux plus grandes profon-

VOYAGES TOURING



offre sans frais la carte CAA ou la renouvelle pour tous ses clients qui achètent les forfaits recommandés dans chacune de ses succursales.

Condition: une carte à l'achat d'un forfait éligible pour deux personnes d'une valeur minimale de 749\$ par personne.

Le service Voyages Touring CAA comprend en plus des services exceptionnels et professionnels d'une agence de voyages internationale:

- la garantie «rabais équivalent» à tout produit de la concurrence
 - des chèques de voyage sans frais
 - des tracés de route personnalisés (Canada, U.S.A.)
 - l'émission de permis de conduire international (7,00\$)
 - un certificat d'assurance-accident de 100 000\$
- La carte CAA vous donne droit:
- au service de dépannage routier
 - au financement avantageux de votre véhicule
 - aux informations pertinentes à la protection des automobilistes
 - à la revue **Touring**

Aucune autre carte ne vous en offre autant!

Détenteur d'un permis du Québec

La Côte d'Azur l'hiver

à partir de **4 semaines... 1015\$** base d'occupation double incluant transport, hébergement et transfert aéroport-hôtel

Départs: à partir du 26 oct. 1984

Appartements complètement équipés de 1 ou 2 chambres à coucher Service d'un accompagnateur expérimenté à destination

LES TOURS CHANTECLER INC. AIR FRANCE VOYAGES TOURING CAA

Montréal 288-5111
Laval 668-2240
Brossard 465-7776

VOYAGES TRAVELAIDE
Pour bien voyager

Belles photographies pour passeports
STUDIOS
Allard PHOTOGRAPHES INC.
2 MINUTES
Station Berri-de Montigny 849-3521
1394 e., av. Mont-Royal 526-1691
Nous avons les formulaires de demande de passeport du ministère des Affaires extérieures.

NEW YORK
Départs tous les jeudis soir
3 jours/2 nuits **\$99*** can.
Action de grâces
• Choix de 4 départs • Choix de 4 hôtels
• Tous les tours sont accompagnés
Incluant: Tour de ville de 4 heures et coupon de réduction
WASHINGTON
À partir de **\$165*** can.
Départs: 3 nuits/4 jours
4 — 8 oct. (Action de grâces)
Incluant: Tour de ville de 8 heures
TRANSPORT INCLUS BAGAGES INCLUS HÔTEL INCLUS REPRESENTANT LE SERVICE INCLUS
*BASE SUR 4 PAR CHAMBRE
TOURS NEW YORK
1410, rue Stanley, suite 518
Montréal, Québec H3A 1Y6
(514) 287-1066
Permis du Québec
Consultez votre agent de voyage

VACANCES LUXUEUSES AVEC ACCOMPAGNATEUR PORTUGAL
1er au 17 novembre can. occupation double ou simple
1649\$
CECI COMPREND:
• billet d'avion aller-retour par TAP Air Portugal
• hôtel luxueux: 11 nuits dans la région de Lisbonne, 4 nuits dans la région d'Algarve
• toutes les correspondances
• 2 repas par jour
• toutes taxes et tous frais de services
PLUS:
• programme d'excursion décontracté et luxueux
— excursions 4 jours complets avec déjeuner
— 1 soirée casino/gala folklorique
• réception de bienvenue et repas d'adieu
• vin-fromage avant départ (vin portugais évidemment!)
• avec accompagnateur à partir de Montréal.
NOMBRE DE PLACES LIMITE. RÉSERVEZ SANS TARDER POUR LA 10^e SAISON. NOUS OFFRONS DES VOYAGES ORGANISÉS AU PORTUGAL EXCLUSIFS.
VOYAGES BEL-AIR INC.
On y est allé!
WESTMOUNT 1372, avenue Green 931-8849
CENTRE-VILLE 215, rue de la Montagne 844-8817
1110, rue Sherbrooke ouest bureau 2004 282-9115
BEAUCHAMPEL centre commercial jeudi, ouvert jusqu'à 21h samedi de 10h à 13h 697-1116
bureau 800 871-8330
Pointe-Claire centre commercial 301, boul. St-John ouvert samedi 887-8372
Complexes Desjardins 281-1680 Permis du Québec

INTERMÈDE Méditerranéen
L'HIVER À SORRENTE (ITALIE)
Voici une occasion unique: un séjour hivernal à Sorrente pendant un mois entier. La douceur de vivre, sur la côte méditerranéenne de l'Italie. Le bleu profond de la mer et du ciel, avec Rome, la Ville Eternelle, à 240 km, la baie de Naples juste en face, Capri à 10 km.
2 nuits à Rome, déjeuner et visite compris: 25 nts à Sorrente: hôtel de 1^{re} classe, déjeuner et dîner (café compris) tous les jours; activités organisées 6 jr/sem., y compris excursions d'une journée à Pompéi et au Vésuve. 1 nt à Rome et à Paris au retour, déjeuner compris.
1903\$ au départ de Montréal.
Également, séjour de 16 jours: 2 nts à Rome, déjeuners compris, 12 nts à Sorrente, 2 repas compris tous les jours; 1 nt à Paris. 1499\$ au départ de Montréal.
Offerts entre nov 84 et mars 85.
Taxe can. de transp. aérien comprise.
Réservez en appelant votre agent de voyages gré. Un voyage organisé par **Canadian TravelAbroad Ltd.**
Prix révisibles sans préavis.
AIR FRANCE

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique
Consultez-nous pour les spéciaux Londres 1348 US
NEW YORK - BRUXELLES et retour un an 1847 US
NEW YORK - BRUXELLES sept 1280 US
NEW YORK - MADRID Aller simple, BS 1289 US
NEW YORK à MADRID, RT, BS 1399 US
SPECIAL PARIS à partir de 899 CAN

"ACHAT" SPÉCIAL "RACHAT"
Nous vendons hors taxe toutes automobiles européennes, assurances internationales européennes, permis international etc.
Plan achat-rachat automobiles livrables depuis Paris - Bruxelles - Amsterdam - Francfort, etc.
Prix spécial à partir de deux semaines pour RINALUX et VW et jusqu'à un an.
Trois semaines: Citroën 2 cv 1188 — Citroën Visa 828 — LNA Citroën 1400 - BX 8488 CAD - Renault 5 GTL 3380 - Renault 9 GTL 3448 - Renault 11, Datsun Sunny - 1300 3554 - VW Polo 3588 - Citroën familiale 7 places 51139 - Camping-car VW - Peugeot - avec 2 billets d'avion, etc.
SERVICE EUROPÉEN DU TOURISME AUTOMOBILE
Voyages S.E.T.A. Voyages
TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU - CROISIÈRES
TRAINS EURAILPASS pour l'Europe - TOURS JAPON
CUBA - MEXIQUE - LES ANTILLES FRANÇAISES - les îles des Caraïbes, etc. CLUB MEDITERRANÉE SKI, Studios - Appartements en Guadalupe et Martinique.
Appartements Nice Côte d'Azur

TARIFS SPÉCIAUX AIR-AUTO
AVION-AUTO-PARIS 3 sem. à partir de 1639 \$B
AVION-TRAIN-EURAILPASS (jeunes: 1 mois) 1959 \$B
Consultez-nous pour nos dates de départ
MONTRÉAL PARIS BRUXELLES AMSTERDAM FRANCFORT LONDRES
à partir de 849 854 858 868 8538
TOURING CLUB DE FRANCE
2050 Mansfield, Mezzanine B
Mtro Peel — Tél: 281-1680 PERMIS DU QUÉBEC

LAURENTIDES
UNE SEMAINE DANS UN SPA DE SANTÉ ET VOTRE PROBLÈME DE POIDS EST RÉGLÉ
Sur le flanc du mont Belvédère, la villa Mimi Soleil vous offre une semaine (ou plus) consacrée exclusivement à votre santé. Diète, bain tourbillon, piscine, sauna, soins de bronzage, etc., venez découvrir les bienfaits d'une vraie semaine.
Sous la surveillance d'un médecin.
MIMI SOLEIL 227-6565 à Piedmont

LES P'TITS COÛTS soleil Wardair
Fort Lauderdale à partir de **199\$***
par personne pour un aller-retour de Dorsal départ le vendredi, séjour de 7 ou 14 jours • Valide du 2 nov. au 14 déc. 1984 • Supplément de 20\$ pour les départs le samedi.
Nous pouvons vous réserver une voiture de location à raison de 95 dollars U.S. par jour - estimé selon le tarif hors-saison d'une location de 7 jours d'une voiture sous-compacte. Un tarif légèrement supérieur s'applique en d'autres temps, pour une durée différente ou un type de voiture différent.
Barbade à partir de **399\$***
par personne, aller-retour de Mirabel, départ le dimanche, séjour de 7 ou 14 jours. Valide du 28 oct. au 16 déc. 1984.
Barbade 7 nuits à partir de **539\$***
par personne, base d'occupation double. Valide du 4 nov. au 9 déc. 1984. Ce forfait comprend un aller-retour en Classe Wardair, 7 nuits dans les appartements d'une chambre à coucher de l'aéroport (Sunset Crest), le transfert de l'aéroport et la maintenance des bagages à l'hôtel.
*Des prix un peu plus élevés peuvent correspondre à d'autres destinations, durant les voyages de fin de semaine ou pour d'autres saisons.
VOYAGES EATON
Centre Ville 284-8903
Laval 687-1470
St-Bruno 461-2345
Rockland 738-5152
Pointe Claire 697-2963
Capitale 627-5891
Anjou 353-4411
Ste-Foy 653-8253
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
NOUS PAR VACANCES INTERNATIONALES LIMITÉE FILIALE DE WARDAIR
Wardair. Vive la différence.

TOURISME EN BRIEF

deurs de la terre, des forêts tropicales à l'Antarctique, des pyramides aux gratte-ciels... les Grands Explorateurs visent à faire connaître les civilisations anciennes, les «nouveaux» pays et des découvertes grandioses.

Depuis douze ans, les Grands Explorateurs ont su en effet découvrir des films touchant, uniques et saisissants. Les quelques 3,5 millions de spectateurs et les 25.000 abonnés assidus parcourent le monde via nos conférences.

En septembre-octobre, Maximilien Dauber présente «Etrange Sahara des Peuls». Ce long métrage porte sur la tribu des nomades Bororos. C'est 13 jours de survie dans le désert du Ténére, ce sont les dernières caravanes de sel d'Agodés, les fascinants rites de séduction et concours de beauté qu'organisent les Peuls Bororos afin d'être les plus beaux hommes de la tribu. Le pouvoir que ces nomades exercent sur nous est celui de la fascination.

En octobre-novembre, Marc Blais, cinéaste-explorateur québécois, nous fait découvrir dans son

film «Torngat, pays des mauvais esprits, ce territoire fascinant en marge de la civilisation. Depuis de nombreuses années, Marc Blais est attiré par cette contrée immense, par la quantité incroyable de grands espaces sauvages et vierges, par cette chaîne de montagnes inconnues, par les autochtones encore plus proches de leurs origines ainsi que par une faune et une flore aussi inusitées qu'abondantes. La découverte de cette chaîne de montagnes comparable aux Alpes françaises nous ramène à l'époque des grandes explorations.

En janvier-février, «L'Argentine des grands espaces» nous fait apprécier ce pays aux dimensions vertigineuses et aux contrastes extrêmes. Des forêts tropicales aux glaces de l'Antarctique, l'Argentine se déploie comme un éventail sur lequel seraient peints tous les paysages du monde. Passionné de voyages et d'explorations, Daniel Dreux présentera le légendaire gaucho, Buenos-Aires, la Patagonie et la Terre de feu.

En février-mars, vous suivrez les tra-

ces des pionniers à la conquête de l'Ouest en parcourant 45.000 km à pied, en roulotte, en jeep, en canot et en hélicoptère. Vous participerez à l'un des plus grands rodéos du monde et vous braveriez les eaux tumultueuses du Colorado. Vous visiterez le Far-West, Los Angeles, San Francisco, Hollywood. Enfin, c'est cet univers démesuré qu'Alain de la Porte expose dans «Il était un fois l'Ouest américain».

En mars-avril, Alain Baptizet revient avec un nouveau film: «20.000 lieues sous la terre». Alain Baptizet a brisé le record des profondeurs en descendant dans de si grands abîmes. Il nous fait pénétrer dans le gouffre le plus profond du monde jusqu'au siphon terminal. Il nous fait partager ses émotions, ses craintes et ses risques.

Enfin, en avril-mai, l'Égypte! Terre des dieux, royaume de la mort et de la survie. Malgré tout ce qui a été écrit et filmé sur ce sujet, l'Égypte demeure pleine de mystères, une sorte de magie s'y attache. Gérard Civet, cinéaste reconnu, nous présente un spectacle en

multivision d'une intensité peu commune. Cet itinéraire à travers l'Égypte ancienne nous envoûte avec l'énigme du Sphinx et les mystères des pyramides, la vallée des rois et des trésors. Une imagerie fabuleuse! Mais aussi les problèmes d'une Égypte contemporaine avec ses espoirs et ses illusions, une époque de plus de 5000 ans...

Ces 6 ciné-conférences seront présentées au théâtre Arlequin, 1004, Ste-Catherine est, Montréal (288-3931). À la salle André-Mathieu du CEGEP Montmorency, 475, boul. de l'Avenir à Laval (667-1610). Et à la salle Désilets du collège Marie-Victorin, 7000, rue Marie-Victorin à Montréal-Nord (323-3606 ou 323-7341 ou 323-4263).

Solde pour Hawaii

CP Air annonce un solde présaisonnier pour ses vols vers Hawaii. Le solde s'applique aux vols CP311/CP312 entre Toronto et Honolulu pour des départs en

tre le 30 octobre et le 16 décembre.

Le tarif à cette période est de \$699 (\$599 pour les enfants) incluant le vol de correspondance entre Montréal et Toronto.

Pendant la saison d'hiver, les tarifs promotionnels entre Montréal et Honolulu (via Toronto) seront de \$739 (du 25 décembre au 10 février) \$769 (du 11 février au 30 avril) et de \$799 pour la période de Noël (du 17 décembre au 24 décembre).

Des restrictions touchant la période de réservation et d'émission du billet ainsi que la durée du séjour, les changements et les annulations s'appliquent à ces bas tarifs.

De Toronto, CP Air offre un vol sans escale par semaine vers Honolulu jusqu'au 27 octobre. Toutefois, à partir du 28 octobre, deux vols hebdomadaires apparaîtront à l'horaire d'hiver.

Paris ville chère

Paris est la ville d'Europe où la vie est la plus chère pour un

homme d'affaires, et Oslo la plus chère pour les repas.

C'est ce qui ressort d'une étude de la Confédération de l'industrie britannique dans 16 villes européennes.

Selon cette étude, le Portugal est le pays le moins cher. Ainsi un homme d'affaires peut vivre au Portugal avec environ \$13.000 par an, mais il a besoin d'environ \$52.000 à Paris, selon l'étude.

Il n'a besoin que de \$24.000 pour vivre à Londres.

Les prix des repas dans un bon restaurant sont les plus chers à Oslo (les moins chers à Vienne), les coiffeurs les plus chers à Copenhague (les moins chers à Lisbonne), et le whisky le plus cher à Oslo (le moins cher à Cétogne).

Les villes les plus chères sont Paris, Rome, Zurich, Bruxelles, Vienne et Cologne. Les moins chères sont Madrid, Londres, Athènes et Lisbonne. Entre les deux sont classées Helsinki, Stockholm, Oslo, Dublin, Copenhague et La Haye.

VOYAGES BEL-AIR INC.



ANCIENNE ADRESSE
2105, de la Montagne
Montréal, H3G 1Z8
IATA 55831
TÉL.: 844-8817 845-4261

**NOUS DÉMÉNAGEONS LUNDI LE 17 SEPTEMBRE
NOUVELLE ADRESSE
ET NOUVEAUX NUMÉROS DE TÉLÉPHONE**

**5, Place Ville-Marie
Suite 840 (Édifice IBM)
Montréal, Québec
H3B 2G2**

**Corporation Commercial (514) 871-8300
Vacances (514) 871-8330**

* Fusion des 2 succursales Place Ville-Marie et de la Montagne

Nous vous attendons à nos nouveaux locaux

PENNSYLVANIE

**MONTS
POCONOS**

À 375 milles de Montréal
Pour couples seulement
PRIX SPÉCIAUX AUTOMNE ET HIVER

Penn Hills
Renseignements à M.H.:
767-1875
ou écrivez à:
1077, 5e Ave., Verdun,
Qc H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

RUSSIE - SPÉCIAL AUTOMNE!

MOSCOU 5 N. LENINGRAD 4 N. 1 099\$*

occ. double
du 5 au 15 novembre

Le prix comprend: avion aller/retour, transferts, 3 repas par jour, hôtel 1re classe, guide soviétique français, excursion à Pouchkine, 3 billets de spectacles, manutention des bagages.

* Prix spécial pour membres et nouvelles adhésions.
Soirée info-voyages jeudi 27 sept. à 19h00

Agence de voyages
SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC-URSS
4570, rue Saint-Denis
Tél.: 845-5778/4945
PERMIS DU QUÉBEC 

Fuyez l'Hiver vers l'Espagne!

Torremolinos,
sur la Costa Del Sol

par personne /
par jour

\$49.99

*** Tout Inclus**

?

Croyez le!

* Prix basé sur occupation de 28 nuits

FORTUNATOURS
Agence de voyage Inc.

Permis
du Québec

1118 Ste. Catherine ouest, Suite 403,
Montréal, Qué. H3B 1H5 Tél. (514) 875-4925

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



On vous attend
dans
les Laurentides!

**UNE
AUBERGE DE CHOIX**
Val-Morin (45 minutes de Montréal)

EPHY

- Animation
- Gymnase
- Piscine intérieure
- Salles de séjour

- Tennis et raquetball intérieurs
- 52 activités sportives et socio-culturelles
- Chambres modernes avec salles de bains privées

«WEEK-END ORANGE» Special Week-End
ACTION DE GRÂCE

100\$ ADULTES
60\$ ENFANTS

Incluant
• Hébergement 3 nuits à l'auberge
• 8 repas complets à notre salle à manger
• Programme complet d'activités
• Animation constante

**Renseignements (sans frais)
(514) 669-8757**

LES LAURENTIDES, A UNE HEURE DE MONTRÉAL

MIRA MONT

AUTOROUTE DES LAURENTIDES,
SORTIE 83 - 9 KM A GAUCHE VERS
329 SUD.
St-Adolphe-d'Howard

Au bord du lac de la montagne
LUXUEUX CHALETS
joliment décorés, 1 à 3 chambres, cuisine complètement équipée, foyer, plage sablonneuse, tennis, pêche, chaloupe, canot, pédalos, télécoleur, 2 salles de jeux intérieures, salle de lavage, balle au mur, parc pour enfants, gardienne, théâtre sur l'eau. Moniteurs et animateurs en saison.
Toutes cartes de crédit acceptées.

Composez sans frais Dépliant sur demande
1-800-567-6707 819-327-3330

VACANCES REPAS



LOUEZ UN LUXUEUX CHALET SUISSE
CUISINE EQUIPEE - FOYER EN PIERRE,
BAIN TOURBILLON, ETC.

**Domaine
Ste-Agathe**

VOS HÔTES: MARCELLE et REAL RIOPEL
DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT GRATUIT
650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts, Que. J8C 3C9
(819) 326-5836

7 JRS - 5 JRS - WEEK-END

LE MONDE D'EXOTIK TOURS

URSS
TRIO RUSSE \$1450.
11 jrs - Moscou, Kiev, Leningrad, Helsinki (Finlande)
DÉP: 19 oct., 9 et 23 nov.,
11 jan., 8 fév., 1 mars, 12 avr.

LES BALTIQUES \$1550.
12 jrs - Helsinki (Finlande, Leningrad, Vilnius, Riga, Tallin)
DÉP: 1 nov., 14 fév., 7 mars, 4 avr.

ASIE CENTRALE \$1699.
16 jrs - Moscou, Tashkent, Samarkande, Boukhara, Leningrad, Helsinki (Finlande)
DÉP: 26 oct., 16 nov., 7 déc., 18 jan., 15 fév., 19 avr.

VOLS TRANSATLANTIQUES PAR FINNAIR
MOSCOU & LENINGRAD \$1150.
1 sem. DÉP: 1 et 22 nov., 10 et 31 jan., 21 fév.

TROIKA \$1350.
11 jrs - Moscou, Kiev, Leningrad
DÉP: 12 nov., 10 déc., 11 et 25 mars

RUSSIE & UKRAINE \$1499.
Moscou, Kiev, Odessa, Volgograd, Leningrad
DÉP: 5 et 19 nov., 7 fév., 21 mars

LE CAUCASE \$1499.
Moscou, Erevan, Tbilissi, Sotchi, Leningrad
DÉP: 8 et 26 nov., 14 fév., 18 mars

ASIE CENTRALE \$1599.
Moscou, Samarkande, Boukhara, Tashkent, Leningrad
DÉP: 29 nov., 28 fév., 25 mars

FESTIVAL D'HIVER RUSSE MOSCOU & LENINGRAD \$1599.
DÉP: 20 décembre

ASIE CENTRALE \$1699.
Moscou, Samarkande, Boukhara, Tashkent, Leningrad
DÉP: 20 décembre

COUPON BONI
\$100 par
personne
pour toutes nouvelles
réservations faites au mois de
septembre

ÉGYPTE & ROME
15 jrs \$2699.

Alitalia

LES PRIX COMPRENNENT:
Transport aérien de Montréal; hôtels de première classe ou de luxe; trois repas par jour en URSS et durant la croisière en Égypte, petit déjeuner quotidien au Caire, à Helsinki et à Rome; visites et excursions guidées; dîner de gala et billets de spectacle en URSS

NON COMPRIS: Taxe d'aéroport et frais de visa

Intourist
1117 ouest, rue Ste-Catherine
Suite 909, Montréal Québec H3B 1H9
Téléphone (514) 849-5324
PERMIS DU QUÉBEC

POUR RENSEIGNEMENTS ET
RÉSERVATIONS, CONTACTEZ
VOYAGES EXTRA

L'auberge
LA CALÈCHE



Demandez
notre dépliant
en signalant
sans frais
1-800-567-6700

125, Chemin Tour du Lac
Ste-Agathe des Monts, Québec
J8C 1B4

DES VACANCES EN COULEUR

UN SOIR UN WEEK-END

UNE SEMAINE

CHALET ET CONDOS À LOUER

Cuisines complètement équipées, foyers, télécâble, radio. Tranquille, propre, près de toutes les activités de la ville: danse, cinéma, boutiques. Jeux intérieurs et extérieurs. Piste cyclable.

Profitez de nos bas prix pour des vacances en couleur.

Demandez notre dépliant.

CHALET BEAUX SITES
64, rue Major STE-AGATHE, Qué. J8C 1E9
1-819-326-3370

Un siège de 1re classe
au spectacle des couleurs

**LES
HOTELS
JOLI BOURG INC.**

...de St-Sauveur dans les Laurentides vous offre une insonorisation totale, un foyer grandeur nature, une vue superbe et un service tout à fait personnalisé pour 40 dollars pour deux personnes du 15 septembre au 15 décembre 1984.

Manquer pour si peu cet ultime rendez-vous au royaume même des teintes et des coloris ce serait vous priver d'un unique délice.

St-Sauveur-des-Monts, l'élégant village des Laurentides, vous accueille au centre de la gastronomie (60 restaurants et plus) et des couleurs.

Réservez maintenant!
Hotels Joli Bourg Inc. (514) 227-4651

CHALET - ROMANCE

WEEK-END **99\$** PRIX TOTAL pour 2 pers.



CHALET 45\$ par jour
Chalets individuels au bord du lac
pédalo, foyer, TV, cuisine complète

CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
Autoroute des Laurentides, sortie 89,
1 m. à droite, 6 m. vers lac Sarrazin, Ste-Lucie
(RÉGION DE SAINTE-AGATHE)

Demandez notre dépliant couleur 1-819-326-4324

AUBERGE
MANOIR DES PINS

Week-end 90\$ p.p.

avec chambre privée,
2 couchers, 4 repas

MENU
• Canard à l'orange
• Fruits de mer
• Cuissees de grenouilles provençales
• Filet mignon bouquetière

Pour informations au sujet des possibilités de vacances
qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au
873-2015 (région de Montréal) **1-800-361-5405** (ailleurs au Québec)
ou écrivez à **TOURISME QUÉBEC**, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20.000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec

FRANCE

444\$ et +

SOLEIL

COMPAREZ CES BAS PRIX

Par personne en occupation double à partir de

ACAPULCO Club Del sol	419 489 589	JAMAÏQUE Seawind	379 539 689
CANCUN Mazo Caribe	389 459 529	HAÏTI Coppur	409 489 639
CUBA Arenas Blancas	589 759	PUERTO PLATA Sessa	389 459 519
FREEPORT Freeport Inn	388 389 469	PUERTO VALLARTA P. Angel	449 559 639

REDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS

288-2322

Agence de voyages
VOYABEC
Inc.

1081 A, rue Saint-Denis, Montréal

AFRIQUE

10 NOV. AU 1er DÉC. 1984

VOYAGE ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

SÉNÉGAL: Dakar, la Casamance, Sali Portudal

CÔTE D'IVOIRE: Abidjan, Akwaba, Tonzuebo, Yamoussoukro

TOGO: Lomé, Togoville

BENIN: Cotonou, Ganvié

22 JOURS: \$3289

terratours AIR AFRIQUE AIR FRANCE AGENT GENERAL

Détenteur d'un permis du Québec.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Fiasco de la Foire de la Nouvelle-Orléans

■ NOUVELLE-ORLÉANS — Seule la population locale semble consciente du fiasco financier vers lequel se dirige la Foire internationale de la Louisiane.

Presque 15 p. cent de la population métropolitaine de la Nouvelle-Orléans, qui compte 1,2 million d'habitants, a dépensé entre \$85 et \$100 en billets de saison pour la Foire internationale de 1984. La population locale représente par ailleurs environ la moitié des quelque 43 000 personnes qui franchissent quotidiennement les tourniquets de l'exposition.

Malheureusement, les organisateurs estimaient qu'il faudrait 75 000 entrées par jour pour rentabiliser la foire. Aujourd'hui, on n'espère plus qu'atteindre un objectif réduit, soit 50 000 entrées par jour. Si tout va bien, on espère rembourser les quelque \$25 millions empruntés à l'État de la Louisiane pour l'organisation de l'événement. Quant aux \$55 millions investis par les corporations et des firmes privées, on est déjà persuadé qu'il sera impossible de les récupérer.

La population locale est omniprésente sur les lieux de l'exposition, surtout le soir, lorsque les touristes ont succombé à la suffocante chaleur qui stagne à quelque 32 degrés, durant l'après-midi. La population locale, toutefois, munie de passeports, ne verse pas \$15 par jour pour envahir les lieux. En plus, ils ne résident pas à l'hôtel, ne mangent pas dans les restaurants de luxe et n'achètent pas de souvenirs.

Pertes financières
Les responsables de l'État admettent qu'ils perdront de l'argent — peut-être \$60 millions — pertes qui seront assumées par tous les investisseurs privés et corporatifs qui ont cru au succès de la foire et peut-être certains argentés de l'État.

George Williams, vice-président au marketing de la foire, ne s'avoue pas encore vaincu. « Nous tentons de rattraper nos retards. Nous faisons aujourd'hui ce que nous aurions dû faire en janvier et février derniers. »

Les entrées quotidiennes furent en juillet de 43 000, en moyenne, contre 40 000 au milieu de juin.

Malgré les difficultés économiques que connaît la Nouvelle-Orléans, par ailleurs, le chômage n'a grimpé que de 0,4 point de pourcentage, en juin, malgré l'arrivée massive des étudiants sur le marché de la main-d'œuvre. Les responsables rappellent que 5800 emplois ont été créés pour l'été grâce à la Foire internationale.

De nombreux promoteurs ont par ailleurs cru en une relance économique du centre-ville, si bien que les projets de rénovation se sont multipliés au cours de l'été.

À la fermeture de la foire, le 11 novembre, le Great Hall Mill sera transformé en centre de congrès.

Entre-temps, les spectacles se multiplient, mais les prix d'entrée pratiqués ne sont pas à la portée de toutes les bourses. Nombreux sont ceux qui jugent excessif le prix de \$40 réclamé pour le spectacle de Bob Hope.

Dans les restaurants ordinaires, par ailleurs, les prix sont relativement modérés. Ils vont de \$2,50 pour un plat de fèves et de riz à environ \$17,50 pour un dîner arrosé des spécialités locales.

IMPOSSIBLE N'EST PAS PAQUET



S/S RHAPSODY

Au départ de Port Everglades

NASSAU - SAN JUAN - ST. JOHN - ST. THOMAS

2 DÉPARTS SEULEMENT

18 et 25 NOVEMBRE 84

2 PREMIÈRES

AVEC LA GARANTIE DES TOURS CHANTECLER

PROGRAMME SPÉCIAL CÔTE D'AZUR

26 octobre - 24 novembre — 1 mois en appartement à Juan-les-Pins

PRIX EXCEPTIONNEL 1121\$

comprenant avion Montréal-Nice, appartement spacieux dans un cadre idéal, transferts, assistance quotidienne de François Nicoise.

PROGRAMME TOURS D'EUROPE

France - Italie - Suisse

— 28 septembre au 19 octobre

PRIX TOUT COMPRIS (sauf l'avion) avec les meilleurs hôtels

2088.

Grèce, avec croisière — 5 au 22 octobre

Il reste 2 places disponibles: **2229\$** (plus avion)

PROGRAMME VOIES DU MONDE

Trois rêves à réaliser...

INDE - NEPAL - CEYLAN — 29 septembre prix: **1545\$** US.

TOUR DU MONDE — 7 du 29 octobre prix: **2645\$** US.

EGYPTE, avec croisière d'une semaine: 2 au 17 novembre prix: **1716\$** US.

VOYEZ AUSSITÔT VOTRE AGENT DE VOYAGES

S/S RHAPSODY

Au départ de Port Everglades

NASSAU - SAN JUAN - ST. JOHN - ST. THOMAS

2 DÉPARTS SEULEMENT

18 et 25 NOVEMBRE 84

2 PREMIÈRES

TOUT BON AGENT VEND CHANTECLER

LES TOURS CHANTECLER Inc.

« Sous le signe de la qualité »

Avant de voyager consultez votre agent de voyages

Permis du Québec

Montambault inc. 667-5900

512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.

1255, rue University suite 1220 Montréal H3B 3W9

« Qui dit voyages, dit Malavoy » 861-2485

Si vos hésitez sur le choix de votre prochaine destination

CONSULTEZ UN AGENT DE VOYAGES

1-CROISIÈRES

RÉSERVÉES ET OPÉRÉES EXCLUSIVEMENT POUR LES CANADIENS FRANCOPHONES

2-DES PRIX AUSSI BAS N'ONT JAMAIS ÉTÉ OFFERTS PRIX PAR PERSONNE

En occupation double en dollars canadiens à partir de

982\$

Taxes en sus

CE PRIX COMPREND:

- Cabine intérieure à 2 lits bas.
- Vols aller-retour Air Canada de Montréal à Miami (de Québec supplément de 38\$).
- Transferts entre l'aéroport et le port, et évidemment les avantages PAQUET.

UNE CUISINE FRANÇAISE ET INTERNATIONALE RECONNUE COMME LA MEILLEURE

DES VINS FRANÇAIS OFFERTS GRATUITEMENT ET À VOLONTÉ TOUS LES SOIRS.

Aux Éditions La Presse

LE GUIDE DU QUÉBEC

Rédigé par un collectif d'experts québécois en tourisme

LE GUIDE DU QUÉBEC LE PLUS NOUVEAU ET LE PLUS COMPLET

432 pages 99\$

TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR LES RÉGIONS TOURISTIQUES AU QUÉBEC

- Comment s'y rendre
- Où se loger
- Où se restaurer
- Les choses à voir et à faire
- En 17 chapitres, un vaste pays à explorer et à aimer

NOMBREUSES CARTES ET ILLUSTRATIONS

OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉS DE LA PRESSE 20% DE RÉDUCTION

BON DE COMMANDE 693

À retourner aux: **En vente partout**

Éditions La Presse, Ltée, 7, rue Saint-Jacques Montréal, Québec H2Y 1K9

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL _____

TOTAL _____

CI-joint _____

Plus 1 \$ pour frais de poste et manutention

VOYAGES

TRAVELAIDE

LA PREMIÈRE AGENCE DES QUÉBÉCOIS

Pour vos études collégiales

CÉGEP DE SAINT-LAURENT

COURS/VOYAGE EN GÉOGRAPHIE

VOYAGE AU MEXIQUE

COURS CULTUREL

du 26 décembre 1984 au 10 janvier 1985

Prix 1335\$ en argent canadien

Ce prix comprend:

- avion aller-retour Montréal-Mexico
- tous les couchers
- tous les repas
- tous les déplacements intérieurs en autobus et en avion
- transport de l'aéroport à l'hôtel
- les frais de scolarité

Né comprend pas:

- assurance annulation (optionnelle)
- frais d'inscription de 45\$

Admissibilité:

Tous les adultes de 18 ans et plus.

Nombre limite: 15 personnes.

Date limite d'inscription: le vendredi 28 septembre 1984

Soirée d'information le mercredi 19 septembre 1984 à 19h30 au local A195

Pour plus de renseignements: Cégep de Saint-Laurent 625, boul. Ste-Croix Tél.: 747-6521, poste 281 Pierre Baril professeur de géographie

« L'année des églises romanes » à Cologne en 85

Les habitants de Cologne trouvent souvent un motif de réjouissance. C'est dans leur nature. Cette fois-ci, ils ont vraiment de bonnes raisons d'être de la fête. En 1985, quarante ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, on aura enfin réparé les dégâts subis par les douze églises romanes qui entourent le centre-ville. Les vieilles églises seront de nouveau accessibles au public. C'est pourquoi, à Cologne, on a proclamé 1985 « l'année des églises romanes ». Cette date tout à fait mémorable entrera dans l'historiographie plus de deux fois millénaires de la ville qui se dresse sur les bords du Rhin.

Des millions de gens de tous les pays pensent à la cathédrale lorsqu'on parle de Cologne. Cette cathédrale qui surpasse absolument tout, fait oublier à la plupart d'entre eux que la ville de Cologne peut se targuer d'une quantité exceptionnelle et unique au monde de bâtiments qui témoignent de l'histoire de l'art et de la civilisation. Les églises romanes notamment, toutes plus anciennes que la cathédrale, re-

présentent un patrimoine prestigieux de la culture occidentale. Ces églises s'appellent: St. Andreas, St. Aposteln, St. Cäcilien, St. Georg, St. Gereon, St. Kumbert, St. Maria im Kapitol, St. Maria Lyskirchen, GroB St. Martin, St. Pantaleon, St. Severin et St. Ursula.

St. Pantaleon est la plus ancienne de ces douze églises. Son inauguration remonte à l'an 980. St. Kumbert, la plus récente de toutes a été construite entre 1215 et 1247.

Ruines

Pendant des siècles, ces édifices sacrés ont donné à la ville de Cologne son cachet particulier. Puis vint la guerre qui les réduisit à l'état de ruines. Pourtant, les citoyens de Cologne ne se résignèrent pas. Leur volonté de repartir à zéro fit germer en eux une détermination bien arrêtée, celle de reconstruire leurs vieilles églises en ruines. Des 1947, on put utiliser partiellement les premières constructions qui tinrent lieu d'églises « provisoires ».

Quelques années plus tard, de façon ponctuelle et avec de grandes réserves-

d'énergie, on entreprit la reconstruction de ce patrimoine datant du haut Moyen Âge. Jusqu'en 1982 l'Église, le land de Rhénanie du Nord-Westphalie, la République fédérale et la ville de Cologne ont investi 250 millions de marks (\$125 millions) dans la restauration des églises. Une association de soutien aux églises romanes, le «Förderverein Romanische Kirchen» fut créée dans l'Hôtel de Ville historique le jour où l'on se mit à redouter que la volonté de restaurer définitivement ces églises ne soit paralysée par l'extinction des vieilles générations de Coloniais qui avaient connu ces édifices dans toute leur splendeur, donc avant leur destruction. Les amis et les bienfaiteurs ne se firent pas attendre. Un an après sa création en décembre 1981, cette association comptait plus de 3500 membres qui se déclarèrent prêts à poursuivre la restauration de ces joyaux de l'architecture sacrée. En effet, pour que les églises retrouvent leur splendeur passée, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, il faudra encore dépenser plusieurs millions.

Pourtant, l'ampleur de la tâche qui reste à accomplir ne diminue pas la joie des habitants de Cologne. Ils sont fiers, à juste titre, des objectifs qu'ils ont déjà atteints. Puisque les Coloniais n'ont pas l'habitude de célébrer certaines réjouissances entre eux, ils invitent tous leurs amis, proches ou lointains, à participer aux manifestations qui auront lieu dans le cadre de « l'année des églises romanes ».

Cette année de festivités débutera par une messe solennelle que le Cardinal Josef Höfner célébrera le 24 décembre 1984, à minuit, dans l'église St. Maria im Kapitol dont le tracé au sol rappelle celui de l'église de Bethléem (Ve siècle) qui vit la naissance du Christ. Le 13 janvier 1985, le «Förderverein Romanische Kirchen» conviera à une cérémonie dans l'église GroB St. Martin. Le 6 mars, une conférence organisée dans le célèbre Gürzenich de Cologne et intitulée «Cologne quarante ans après la fin de la guerre» présentera une vue rétrospective des destructions ainsi que de la reconstruction des églises et de la ville. L'exposition «Ornamenta ecclesiae — le

style roman: art et artistes» sera inaugurée le même jour dans la Kunsthalle. Des historiens de l'art venus du monde entier assisteront à un colloque qui aura lieu à Cologne du 7 au 9 mars. Ils parleront de cette remarquable performance qui consiste à sauvegarder l'architecture romane. Pendant toute cette année de festivités, des guides compétents procureront aux visiteurs des vieilles églises de précieux renseignements et leur expliqueront les particularités architectoniques et liturgiques de ces édifices.

En août 1985, la grande procession des chasses qui se rattache à la vieille tradition des Rogations sera l'un des événements capitaux de « l'année des églises romanes ». Les processions de fidèles portant des chasses se formeront devant chaque église et se dirigeront vers St. Aposteln dessinant ainsi un parcours en étoile à travers la ville. Après quoi, le Cardinal Höfner célébrera sur le Neumarkt de Cologne un office religieux avec tous les participants.

Étant donné que 1985 est également l'année de la musique

européenne, de grands concerts auront lieu dans les douze églises romanes. Les préparatifs seront assurés par la ville de Cologne en collaboration avec des organisateurs privés ou publics ainsi qu'avec le Westdeutscher Rundfunk. Ces activités mèneront notamment « à la rencontre » des oeuvres de Bach, Händel, Scarlatti, Schütz et Alban Berg dont on commémorera la naissance au cours de l'année des églises romanes et de la musique européenne. Chaque dimanche, on interprétera toutes les cantates de Bach composées une même année. En outre, comme le veut la tradition de Cologne, ville musicale, les compositions d'artistes contemporains tiendront une large place dans ce programme: grand nombre de premières, concours de composition et commandes publicitaires.

Parmi les grands moments de ce programme musical de l'année 1985 on retiendra une série de concerts qui accordera une place particulière à la musique des années quarante. Les oeuvres jouées à cette occasion auront pour thème « la guerre et la paix ».



Dirigée par Madame GISELE APRIL-FORTIER, avec la collaboration de Monsieur Normand FORTIER, l'école compte plus de 300 ex-étudiants actuellement à l'emploi d'agences de voyages.

Cours intensif d'agent de voyages

PUBLICITÉ

Avez-vous déjà rêvé d'un travail qui vous permette de voyager à travers le monde à des tarifs abordables? Celui d'agent de voyages en est un et s'il est un travail fascinant c'est bien celui-là.

Le travail d'un agent de voyages est à la fois passionnant et stimulant. Tous les jours l'agent de voyages apprend quelque chose de nouveau et ses clients sont heureux puisqu'il prépare leurs vacances. L'agent de voyage est un marchand de rêves. On ne s'improvise pas agent de voyages. Planifier les voyages d'autrui est une lourde responsabilité; l'agent de voyages doit posséder les connaissances techniques nécessaires à la planification des voyages en plus de connaître les destinations.

Le Centre de Formation en Tourisme vous offre la possibilité de suivre à plein temps ou à temps partiel, un cours de formation professionnelle d'agent de voyages d'une durée de 300 heures, qui est reconnu à la fois par le ministère de l'Éducation et par les agences de voyages. Le Centre de Formation en Tourisme est actuellement la seule école privée au Québec à dispenser un enseignement professionnel secondaire pour adultes spécialisé dans la formation d'agent de voyages et la qualité des cours est hautement reconnue.

dans le domaine du voyage ce qui facilite l'intégration des diplômés au milieu.

Les cours du jour débutent le 25 sept, ceux du soir le 10 sept. Les cours sont donnés au Pavillon READ de l'Université du Québec à Montréal, 420, de la Gauchetière ouest, suite 1031.

Si le défi vous intéresse que ce soit à temps plein ou à temps partiel, le jour, le soir, ou le samedi, communiquez avec le secrétaire de l'école: le personnel se fera un plaisir de vous renseigner et de vous conseiller en plus de vous faire parvenir une documentation plus détaillée: le numéro: 878-1414

Permis du ministère de l'Éducation no 749720
Enseignement professionnel secondaire pour adultes

VERMONT

UNE STATION DE VACANCES AU VERMONT
Golf et tennis GRATUITS

3 jours 2 nuits 99\$ 5 jours 4 nuits 188\$
par personne - 2 par chambre - en devises américaines

Une station de vacances de 6,000 acres, environnée de montagnes. Piscine chauffée, ruisseaux à truites, pistes de randonnée. Le prix du forfait inclut: chambre de luxe avec salle de bains privée, petit déjeuner et dîner chaque jour, spectacles, tennis, golf, abonnement au club sportif, pourboires. Tarifs spéciaux pour enfants.

BOLTON VALLEY STATION
Écrire Box LP Bolton, Vt. 05477 ou appeler 802-434-2131

SKI VERBIER

- AVION (Suisse)
- SKI PASS
- 2 REPAS par jour
- VIN/CAFÉ
- TRANSFERTS
- DESCENTE FLAMBEAUX

\$1 198 (1 sem.)
et + selon dates de départ

SUISSE TOURS
PERMIS DU QUÉBEC
Consultez votre agent de voyages

FLORIDE

avion + hôtel + voiture
\$249*

ACAPULCO

Avion + hôtel + transferts + 1 semaine
Petit déjeuner - dîner inclus du menu à la carte.
\$529*

GRÈCE

Avion + hôtel + transferts + 2 semaines
\$799*

*Taxes, service et frais de carte de membre non compris.
8-10% D'ESCOMPTE SUR TOUS LES FORAITS

374-8600 **VAC-ESCOMPTE** 5898, 3e Ave. Rosemont, Montréal H1Y 2X1 Permis du Québec

I love new york

Weed-end: Action de Grâce
Départ: 5 octobre 1984
Retour: 8 octobre 1984

OCCUPATION CHAMBRE QUADRUPLE **89\$**
OCCUPATION CHAMBRE DOUBLE **109\$**

LE PRIX COMPREND:
• LE VOYAGE MONTRÉAL-NEW YORK-MONTRÉAL
• AUTOBUS CLIMATISÉ
• 2 NUITS D'HÔTEL À NEW YORK

VOYAGES TOURAVENTURE INC. PERMIS DU QUÉBEC
1130 BOULEVARD DE MAISONNEUVE OUEST
(514) 288-4800

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC. 174 GRANDE ALLEE, QUÉBEC (418) 525-5545-5525
VOYAGES ORFORD INC. SHERBROOKE, DRUMMONVILLE, MAGOG (819) 564-4433
CO. OOD TRAVEL LTD. 415 YONGE STREET, TORONTO (416) 596-7161

nouvelles frontières

LES BAS PRIX BEAUX PRIX

D A I R C A N A D A

UN GRAND SOLDE DE PLACES QUI VOUS PERMET DE PROFITER DE BAS PRIX SUR TOUS NOS VOLS EN AMÉRIQUE DU NORD ET DE COURIR LA CHANCE DE GAGNER DE BEAUX PRIX: IL Y A 7 VACANCES TOURAM DE RÊVE POUR DEUX ET 2 500 BILLETS ALLER-RETOUR POUR LE SOLEIL EN CLASSE ÉCONOMIQUE À GAGNER!

DE	"BAS PRIX" ALLER-RETOUR DU SOLDE DE PLACES (Pour les voyages au Canada, du 23 septembre au 15 décembre 1984, et les voyages du Canada aux États-Unis, du 8 octobre au 15 décembre 1984)		
	Tarifs "économiques" aller-retour habituels	mardi/mercredi jeudi/samedi	lundi/vendredi dimanche
MONTREAL À:			
VANCOUVER	844\$	329\$	359\$
CALGARY/EDMONTON	712	249\$	299
WINNIPEG	480	219	229
HALIFAX	282	132	147
TORONTO	226	99	109
DALLAS/HOUSTON	618/ 646	216	248
LOS ANGELES/ SAN FRANCISCO	942	330	378
TAMPA/MIAMI	532/ 572	186	213

Place au grand solde de places d'automne d'Air Canada!
Aucune autre ligne aérienne, cet automne, n'offre un solde de places comme le nôtre. Car nous ne proposons pas que des bas prix. Nous proposons aussi de beaux prix. Nous avons en effet considérablement réduit nos tarifs. Les rabais s'appliquent à tous les vols d'Air Canada en Amérique du Nord, c'est-à-dire à 31 villes canadiennes et à 10 villes américaines. Voilà pour les bas prix. Les beaux prix maintenant.
Un billet de participation sera en effet remis à tous les voyageurs qui, à compter du 23 septembre pour les vols intérieurs (à compter du 8 octobre pour les liaisons

NOS BEAUX PRIX INSTANTANÉS AU SOLEIL

Canada-États-Unis), emprunteront un vol régulier d'Air Canada. Le temps de gratter votre billet, la chance pourrait vous sourire. Il y a sept grands prix: sept merveilleuses vacances Touram pour deux à la Barbade, comprenant les billets aller-retour en classe économique, la taxe aéroportuaire, la taxe de transport fédérale en vigueur, les transferts, une chambre double pour 7 nuits au Welcome Inn avec petit déjeuner et dîner tous les jours, un sac de plage et 500\$ d'argent de poche. (Valeur au détail moyenne de chaque prix: 1739\$.) Il y a également 2500 autres prix: 2500 billets aller-retour en classe économique—incluant la taxe de transport fédé-

rale en vigueur—pour l'une de ces destinations soleil d'Air Canada au choix: Antigua, la Barbade, les Bermudes, la Guadeloupe, Haiti, la Martinique, Miami, Nassau, Tampa/St. Petersburg, Los Angeles ou San Francisco. (Valeur au détail moyenne de chaque prix: 400\$.) Les chances sont excellentes: il y aura un billet chanceux par mille!
Voyez votre agent de voyages ou appelez Air Canada, à 931-4411.

CONDITIONS: Les billets de participation seront distribués jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 18 décembre 1984, à compter du 23 septembre 1984, sur tous les vols réguliers au Canada et, à compter du 8 octobre 1984, sur tous les vols réguliers du Canada aux États-Unis. Les places étant limitées, certains vols pourront afficher "complet". Voyez votre agent de voyages ou Air Canada pour connaître toutes les règles et conditions de la promotion, les tarifs ainsi que les restrictions touchant la durée du séjour, les dates de départ et de retour, etc.

Soumis à l'homologation gouvernementale

PROFITEZ-EN... À TOUT PRIX!

AIR CANADA

SKI EN SUISSE 2 SEM. 899\$ AVION TRANSFERTS AP. HÔTEL SUISSIS TOURS

SANS FRAIS «STAND BY» POUR TOUS PAS BESOIN DE CARTE DE MEMBRE ÉPARGNEZI

EN ALBERTA Le duc de Windsor y avait un ranch de 1 600 hectares

PEKISKO, Alberta - Il a passé une très grande partie de sa vie dans les luxueux domaines et châteaux d'Europe.

Le prince Edward fit de nouvelles visites à son ranch en 1924 et en 1927, puis s'absenta pour la décennie suivante.

Le prince Edward revint une dernière fois sur les lieux — seul — en 1950, mais encore là il ne cessa de pleuvoir.

redonné son cachet d'antan. Au cours des dernières années, nombreux sont les visiteurs qui s'arrêtent à cet endroit afin de « voir l'endroit où le duc de Windsor a joué au cowboy ».

Les Cartwright ont même commencé, le printemps dernier, à servir le thé aux visiteurs. Ces derniers se font surtout nombreux durant les week-ends. Lynn et

son époux, John, affirment qu'il leur est devenu difficile, à certains moments, de vaquer aux bons soins de leur ranch.

Profitez d'un long week-end toutes les semaines, grâce à la section VACANCES-VOYAGE du samedi de la presse

FLORIDE

HÔTEL Bel-Aire Sur l'Océan et 65e rue Miami Beach, FL 33141



Un grand hôtel à Miami Beach Le nouvel hôtel Ritz Plaza

MOTEL LE DAUPHIN Pompano Beach Floride tarifs hors saison jusqu'au 20 déc.

DOLLARS CANADIENS AU PAIR

Petites Auberges et Pensions de campagne

- BAIE ST-PAUL AUBERGE BELLE PLAGE. En bordure du fleuve dans un décor splendide. Spécial d'automne, fin de semaine: 77 \$ P.A.M. p.p. occ. double

- CHARLEVOIX - POINTE-AU-PIC AUBERGE DES FALAISES. Une auberge romantique dans Charlevoix. Nouvelle cuisine française acclamée des gastronomes.

- HAVRE DU VILLAGE Appartements de villégiature. Location à la journée, à la sem., ou mois ou à la saison.

«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en Herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A-GÉOGRAPHIE

Associez le mot à la bonne définition.

- Petits grains de lave ou de roches éruptives projetées par les volcans.
 - Sol fait de limon fin accumulé par le vent.
 - Cuvette fermée, circulaire ou elliptique, creusée dans une région calcaire.
 - Terre abandonnée, restant inculte pendant un grand nombre d'années.
 - Forêt vierge des pays équatoriaux (surtout à propos de l'Amazonie).
 - Amoncellement chaotique de blocs sur un glacier.
 - Cours d'eau intermittent dans les régions arides.
 - Débris de roches transportés par les glaciers.
 - Vent chaud et très sec, descendant des zones montagneuses.
 - Dans un atoll, étendue d'eau entourée par une couronne d'îlots de coraux.
- A. loess F. lapilli
B. selve G. friche
C. oued H. foehn
D. moraine I. lagon
E. sérac J. doline

B-SCIENCE

Associez les lois à ceux qui les ont énoncées.

- À température constante, la pression d'une masse donnée de gaz est inversement proportionnelle à son volume.
- Le voltage entre les deux extrémités d'un conducteur est égal au produit de l'intensité du courant qui le traverse et de sa résistance.
- La vitesse de diffusion d'un gaz est inversement proportionnelle à la racine carrée de sa densité.

- Le poids d'un gaz dissous par un liquide est proportionnel à la pression du gaz.
- Au cours d'une réaction chimique, la masse des produits initiaux est la même que celle des produits finaux.

- A. loi de Graham
B. loi de Boyle-Mariotte
C. loi de Henry
D. loi de Lavoisier
E. loi d'Ohm

C-THÉÂTRE

- Comment appelle-t-on une parole que l'acteur dit à part soi et que le spectateur seul est censé entendre?
- Quel nom donne-t-on à un acteur qui n'a pas ou peu de texte à dire dans une pièce?
- Comment se nomme une pièce mimée?
- Par quel mot désigne-t-on le genre théâtral traditionnel au Japon?
- Quel nom donne-t-on au côté gauche de la scène pour le spectateur?
- Comment s'appelle le personnage principal des marionnettes françaises, accompagné de son ami Gnafron; par extension, théâtre de marionnette?
- Par quel mot désigne-t-on un rôle de domestique dans la comédie classique?
- Comment se nomme une loge de rez-de-chaussée dans une salle de spectacle?
- Comment appelle-t-on une comédie légère, divertissante, fertile en intrigues et rebondissements?
- Quel nom donne-t-on à une petite pièce comique populaire très simple où dominent les jeux de scène?



ABRAHAM LINCOLN.

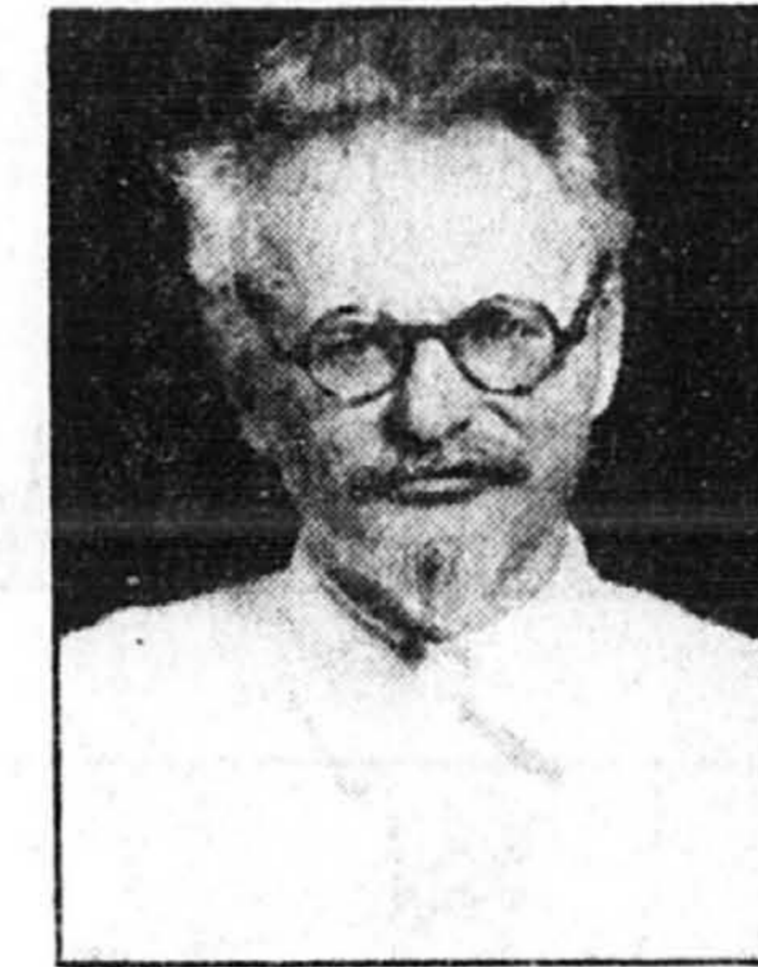
D-ASSASSINATS HISTORIQUES

Associez la victime à son assassin.

- Jules César.
- Alexandre de Médicis.
- Guillaume le Taciturne.
- Henri IV.
- Abraham Lincoln.
- Jean-Paul Marat.
- Jean Jaurès.
- Anastasio Somoza.
- Paul Doumer.
- Léon Trotski.
- Abattu par Gorgoulov, émigré russe dément.
- Poignardé dans son bain par Charlotte Corday.
- Abattu par Rigoberto Lopez Perez.
- Assassiné par son cousin Lorenzaccio.
- Tué d'un coup de piolet au Mexique par l'agent russe J. Mornard.
- Poignardé par François Ravallac.
- Poignardé par Brutus, Cassius et autres conjurés au Sénat.
- Abattu dans un théâtre par un acteur, J. Wilkes Booth.
- Abattu dans un café à Paris par un nationaliste.
- Tué par Balthasar Gérard.

E-LA MER

- Comment appelle-t-on le cordage ou la chaîne qui maintient un navire en place?
- Quel nom donne-t-on au mouvement d'oscillation du navire vers l'avant?
- Comment se nomme l'ensemble des pièces qui forment la proue d'un navire?
- Comment appelle-t-on l'instrument qui sert à mesurer la vitesse d'un navire?
- Par quel mot désigne-t-on celui qui tient la barre?
- Quel est le nom du cordage qui sert à hisser une voile?
- Comment se nomme la partie immergée de la coque d'un navire?
- Comment appelle-t-on le rebord qui entoure les ponts d'un navire?
- Quel nom donne-t-on à l'ouverture ménagée dans le pont d'un navire pour pénétrer à l'intérieur?
- Par quel terme désigne-t-on l'ensemble des cordages et des accessoires d'un navire?



LÉON TROTSKI.

RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES

F-MYTHOLOGIE

Complétez les phrases suivantes se rapportant aux douze travaux d'Hercule.

- Tua le lion de...
- Tua l'hydre de...
- Captura la biche d'...
- Captura le sanglier d'...
- Nettoya les écuries d'... en un jour.
- Tua les oiseaux du lac... qui mangeaient les hommes.
- Captura le taureau furieux de...
- Captura les juments de... qui mangeaient les hommes.
- Se procura la ceinture de l'Amazone.
- Tua le monstre...
- Prit les pommes d'or du jardin des...
- Délivra des Enfers.

G-PERSONNAGES

Sauriez-vous reconnaître d'après leur description ces grands personnages de la Renaissance?

- Homme de guerre français (1476-1524). Il se couvrit de gloire pendant les guerres de Charles VIII, Louis XII et François Ier. Sa bravoure lui valut le surnom de «chevalier sans peur et sans reproche».
- Poète français (1522-1560), collaborateur de la Pléiade. Il introduisit en France le sonnet amoureux et est parvenu à une grande maîtrise de l'alexandrin. Il est l'auteur des «Regrets».
- Peintre hollandais (v. 1450-1516). Il a traité des sujets fantastiques ou symboliques comme le Jardin des délices et la Nef des fous.



ASTRONOME POLONAIS (1473-1543).

- Chef religieux et théologien français (1509-1564). Il est le propagateur de la Réforme.
- Participant au voyage de Magellan, il ramena en Europe le dernier navire de l'expédition. C'est donc le premier marin à avoir fait le tour du monde.
- Femme du roi de France Henri II, elle fut la mère de François II, de Charles IX et d'Henri III. Elle fut l'instigatrice du massacre de la Saint-Barthélemy.
- Astronome polonais (1473-1543). Il démontra le double mouvement des planètes sur elles-mêmes et autour du soleil.
- Aventurier anglais (1540-1596). Il participa à la défaite de l'Invincible Armada en 1588.
- Artiste allemand (1497-1543) peintre de la cour d'Henri VIII. Il établit sa réputation avec ses illustrations de la Bible de Luther. C'était un portraitiste renommé.
- Reine de Castille, son mariage avec Ferdinand d'Aragon, en 1469, entraîna l'unification de l'Espagne. Elle finança le voyage de Christophe Colomb qui permit la découverte de l'Amérique.

MAXIME



PEANUTS



CANDIDE



FERDINAND



PHILOMÈNE



"Les Pionniers de l'impossible" : SAUSALITO - combat contre une pieuvre - 1910



LE PENSE-BÊTE



HAGAR DUNOR le VIKING



PIT ET PAT



FRED BASSET



BOUBOULE



BOZO



PEANUTS. et ce "bon vieux Charlie Brown" by SCHULZ



THÉÂTRE DE
MARIONNETTES
ENTRÉE
→



QU'EST-CE
QUE
C'EST?

THÉÂTRE DE
MARIONNETTES.
AUJOURD'HUI :
«CITIZEN
BEAGLE»



C'EST L'HISTOIRE
D'UN HOMME QUI
«APRÈS AVOIR ÉTÉ
COMBLÉ A
FINALEMENT TOUT
PERDU»

© 1984 United Feature Syndicate, Inc.



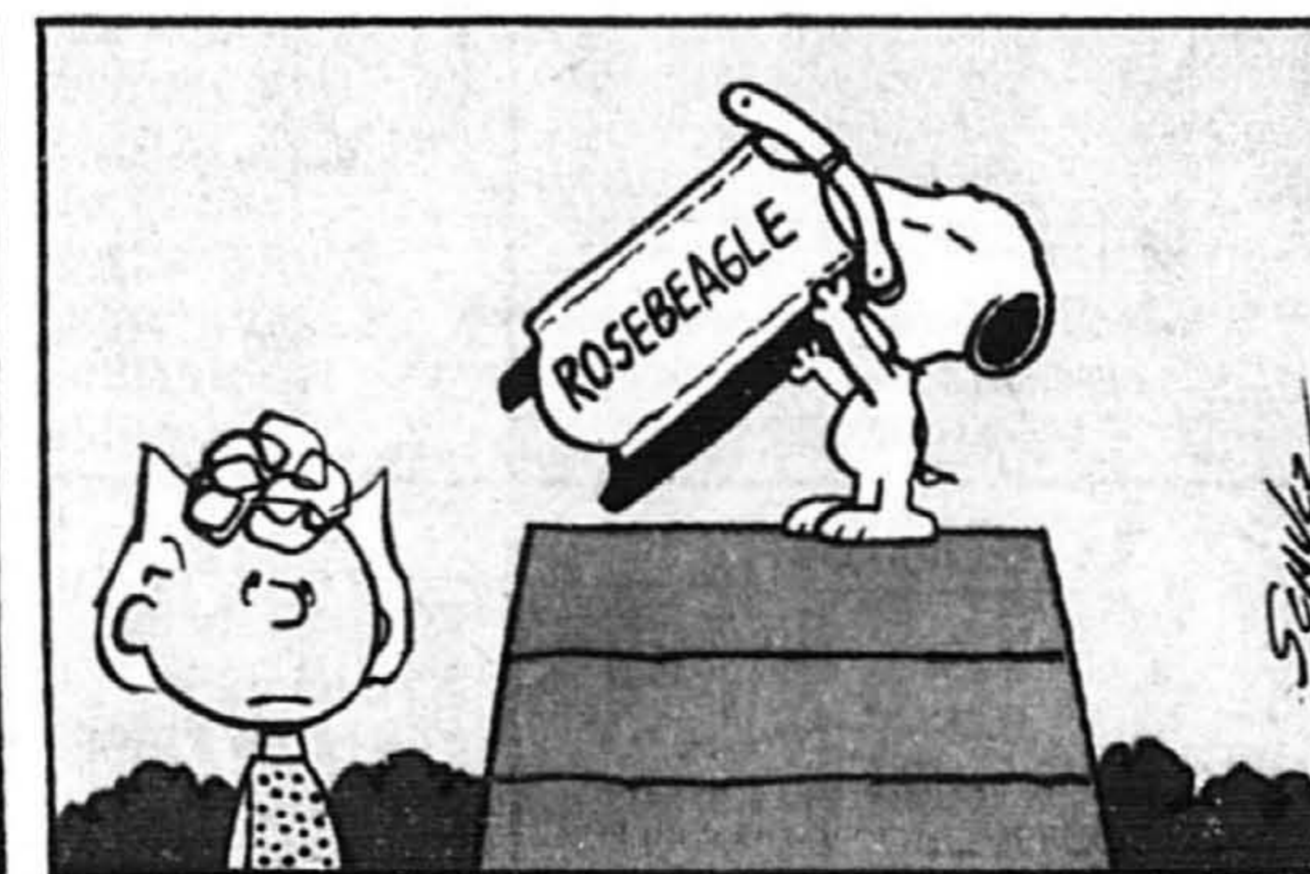
NOUS APPRENNONS À LA
FIN QUE, CE QU'IL
REGRETTAIT LE PLUS,
C'ÉTAIT SON
TRÂNEAU...



SON
TRÂNEAU?



DEVINE LE NOM DU TRÂNEAU...



ROSEBEAGLE

SCHULZ

BLONDIE



CHÉRI, TU
VEUX
M'AIDER?



METS ÇA,
POUR QUE
JE PUISSE
ÉPINGLER LE
BAS.

OH NON!
SURTOUT PAS
ÇA!



VOYONS,
ÇA NE
PREND
QU'UNE
SECONDE.

MAIS SI
QUELQU'UN
ENTRAIT?



PERSONNE
NE TE VERRA.
PROMIS.



DRELIN

OH NON...
LE
TÉLÉPHONE

NE
ME
LAISSE
PAS
COMME
ÇA!



PHYLLIS,
VOICI MON
PÈRE

BELLE
ROBE,
MONSIEUR.



LÉON,
VOICI
PAPA.

CELI
QUI
JOUAIT
AU
FOOTBALL?



INCROYABLE
CE QUI
M'ARRIVE.



HÉ, TÊTEBECHÉ,
REGARDE UN PEU
MON NOUVEAU
APPAREIL PHOTO.



OUAOU! ATTENDS QUE NOS
AMIS DU POKER VOIENT CELLE-
CI!



C'ÉTAIT
TOUTSE...
ELLE
VOULAIT
UNE RECETTE.



TERMINÉ... ET,
COMME PROMIS,
PERSONNE NE LE SAURA
JAMAIS.

8-17

MAX ET JULIE CONTRE PICRATE LE PIRATE



NOS AMIS SONT CACHÉS AU
FOND D'UN TROU AVEC
UN CERTAIN JOHN ÉROUGE

J'AI PU ME SAUVER
JUSTE À TEMPS

MA FIANCÉE ET SON AMIE
ONT ÉTÉ ENLEVÉES PAR
PICRATE LE PIRATE!

EN PASSANT PAR
L'ÉCHELLE D'INCENDIE

CIEL!



NOUS AVONS PERDU
SA IMAGE PARQUIN
QU'EST-CE QU'UN
PARI?

UN REJOUKINE
AU DAILAU
IMBÉCILE!



OH! ON ENTEND LES PIRATES;
MAIS QUE DISENT-ILS? PEUX-TU
DÉCHIFFRER LEUR CONVERSATION
EN COMPLÉTANT LES LETTRES?

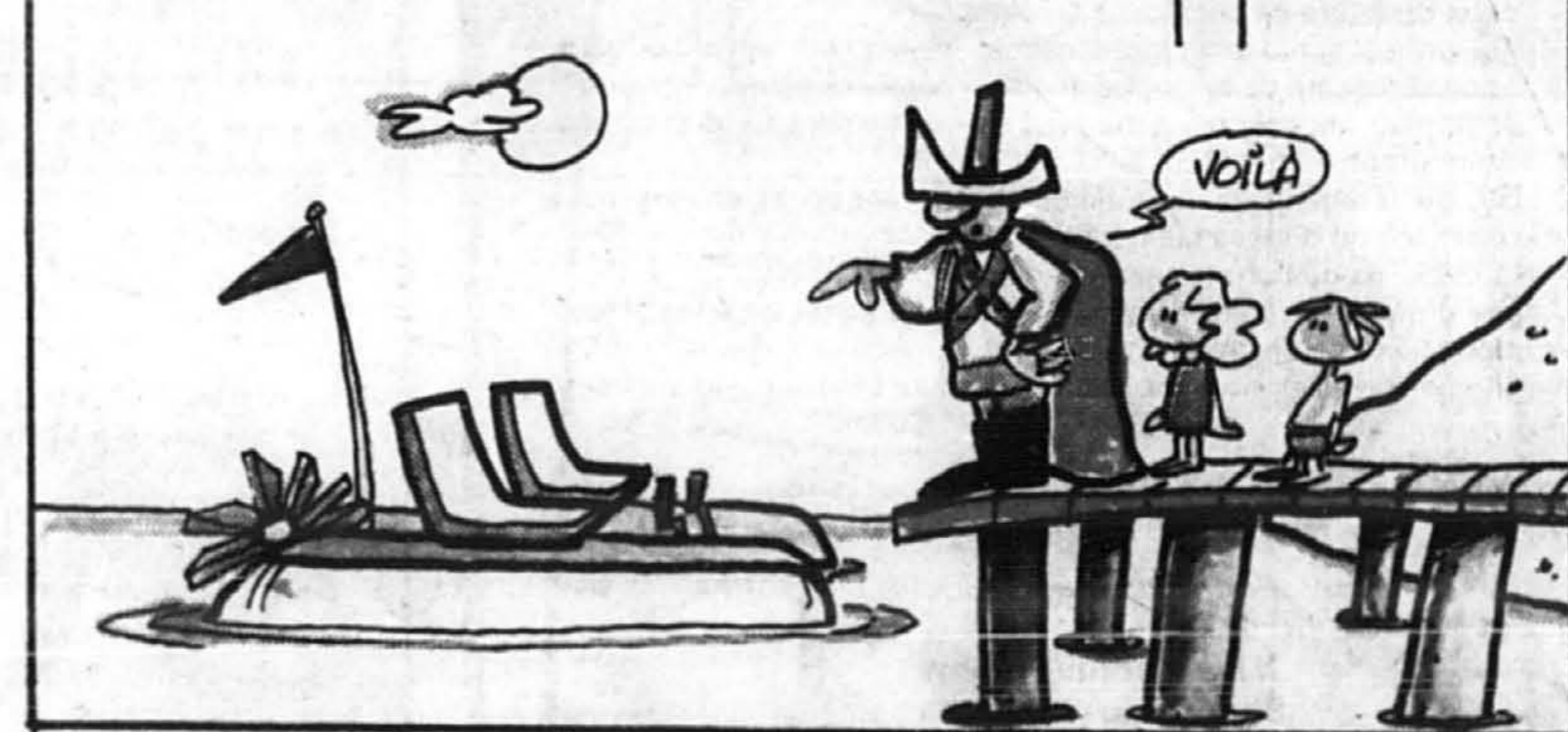
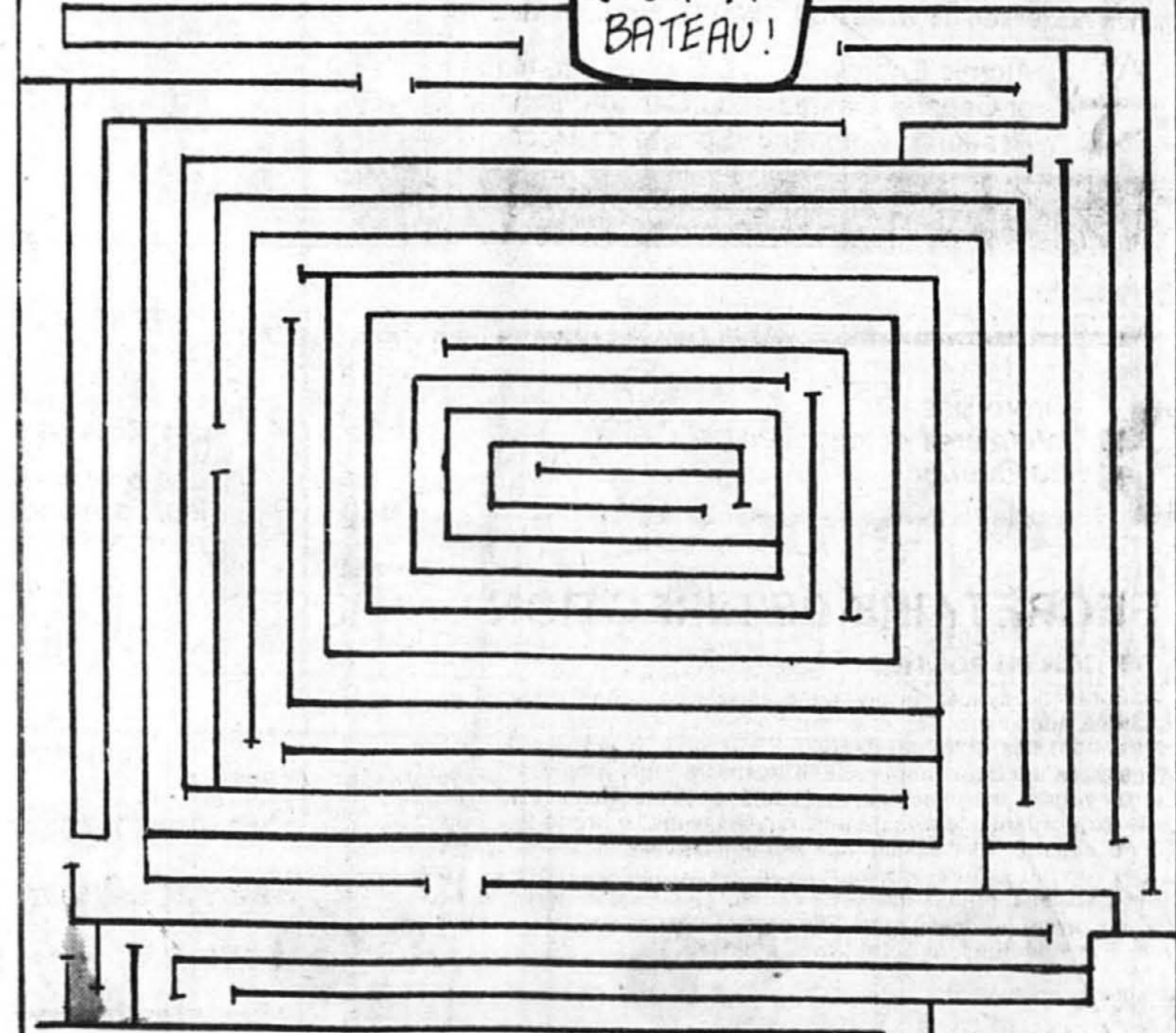
C'EST FAIBLE
EN DÉCIBELS!



IL FAUDRAIT LES
SUIVRE; MAIS COMMENT?

J'AI BIEN VU UN BATEAU
TANTÔT MAIS JE NE ME
SOUVIENS PLUS OÙ!!

AIDE NOUS
A NOUS
RENDRE
JUSQU'AU
BATEAU!



VOILA

WATA